

## RI XC'UTSAJ CHIWCH JUAN

Ri tijc'ut Kakaj Jesucristo

**1** <sup>1</sup>Ri' ri, ri xye'saj re Kakaj Jesucristo jwi'l Kakaj Dios pire tijc'ut chiwchak yak rajchac ri tawem tran chiwch ri tijb'ij la' man wuj ri y Kakaj Jesucristo xtakch ranjl chi jc'utic chiwch Juan ri rajchac. <sup>2</sup>Y Juan xtz'ib'aj chi tz'etel tz'eti' ri xril y tz'etel tz'eti' Jyolj Kakaj Dios ri xij pach ri xc'utsaj chiwch jwi'l Kakaj Jesucristo.

<sup>3</sup>Tzi re nen tiiliw jwich man wuj ri chiwchak cristian ri lamas tz'ib'al Jyolj Kakaj Dios ri xk'asaj Kakaj Jesucristo y tzi rechak yak ri tijtatak y tijcojtak ri tz'ib'al li man wuj ri, jwi'l tawem tran chiwch.

**Jun wuj pi rechak yak wukub' (7) k'at ri wi'tak Asia**

<sup>4</sup>In Juan, tantz'ib'ajb'i man wuj ri pi awechak, ri atak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo ri watak lak wukub' (7) tilmit re Asia.

Chwaj chi Kakaj Dios ri wi' ojrtaktzij y ri wi' lajori y tina pena nen or, pach yak wukub' (7) jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri wi'tak chiwch jcub'arb' Kakaj Dios ri lamas titakonwi', tijye' rutzil ranm chawechak y tijye' utzil laj awanmak. <sup>5</sup>Y chwaj chi Kakaj Jesucristo tijye' rutzil ranm chawechak y tijye' utzil laj awanmak. Y ri' Kakaj Jesucristo ri ta' tijquib'aj ranm chi jb'ij chi tz'eti' ri tijb'ij Kakaj

Dios y ri' re nab'le xc'astasaj jwich laj jcamnakl xo'lak camnakib' y ri' re nimlaj rey chib'ak juntir mak rey re wich ulew.

Kakaj Jesucristo sub'laj ojjlok'aj, jwi'li'li xojjcol laj jk'ab' kamac la' jquiq'uel. <sup>6</sup>Re xan jun k'at chike pire titakon chikab' y xojjcoj pi ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui jDios ri jKaj.

iNimirsajok jk'ij Kakaj Jesucristo y xike re wi' jcwinel ri ta' jq'uisic! Jiloni'n.

<sup>7</sup>Tatak impuch, iKakaj Jesucristo li sutz' tipetc y juntir cristian tiiliwtak re cuando tipetc! Y tiilsaji' jwi'lak yak cristian ri xanowtak c'ax re. Juntir cristian wich ulew ri ta' xtakejtak Kakaj Jesucristo sub'laj tina c'axc'ob'na laj ranmak chi rilic. Jiloni'n.

<sup>8</sup>Kakaj Dios ri Kajawl xij: Winchak cuando xcholmajch jwich k'ijsak y ajwini' cuando tisaach jwich k'ijsak, xche'.

Kakaj Dios ri wi' sub'laj jcwinel y ri wi' ojrtaktzij y ri wi' lajori y tina pena nen or.

**Juan tril jwich Kakaj Jesucristo pi cristianil**

<sup>9</sup>In Juan, ri awech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo ri nic' tijin tantij c'ax aac'lak jwi'l wojtak laj jk'ab' Kakaj Dios, nic' titakon Kakaj Dios laj kanm y ta' tikaquib'aj kanm chi jtijic c'ax jwi'l ojchak jun riq'ui Kakaj



(Apocalipsis 1:9)

Jesucristo. In win li man luwar ri wi' li mar ri jb'ij Patmos lamas win prexil jwi'l ximb'ij Jyolj Kakaj Dios y jwi'l ximb'ij chi tz'etel tz'eti' ri ilan y tal inwi'l chirij Kakaj Jesucristo.

10Li man k'ij re Kajawl, xinwa'x laj jk'ab' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y xinta xaanch jun ch'a'wem chwij sub'laj cow xch'a'wch chapca' jtaic rok'eb' jun trompet, 11 xij chwe: Tz'ib'aj li jun wuj ri tawil y tatakb'i riq'uilak yak wukub' (7) k'at ajtakeltak we ri wi'tak li mak wukub' (7) tilmit re Asia. Mak tilmit li, ri'taka' Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea, xche' Kakaj Jesucristo chwe.

12In xinsolcopij wib' chi rilic nen tich'a'w chwij, pero cuando xinsolcopij wib' chi rilic, etke xwil wukub' (7) candil pach rakan ri b'anal la' oro. 13 Y laj jxo'l mak wukub' (7) candil li pach rakan, xwil jun ri chapca' rilic jun cristian wa'l, cojol jun

itz'ik chirij jwi'l sub'laj nim rakan asta titaw chi jkul rakan y cojol jun pas jwi'l ri b'anal la' oro y sub'laj nim jwich titaw asta chi' jch'ol. 14 Jb'a pach rusumal jb'a pur sak b'ot chapca' jsakil jun saklaj itz'ik o chapca' jsakil chun tew y b'ak' jwich jilon rilic chapca' jxak k'ak'. 15 Y rakan sub'laj tikopopon chapca' rilic jun ch'i'ch' brons ri b'anal jwa'x li k'ak' y su'ul rij pire tikopopon y sub'laj cow tich'a'wch chapca' jtaic jun nimi ja' tipojoj cuando tikejch wichak ab'aj. 16 Y laj jpaach jk'ab' wi' wukub' (7) ch'umil y laj jchi' tielch jun espad sub'laj ch'ut jtzam y wi' quib' lad ree y jcayb'al sub'laj tikopopon jilon chapca' rilic jk'ak'al k'ij cuando sub'laj kus sak'j.

17 Cuando ximb'an rilic, xintzaak laj rakan chapca' inchak camnak, pero re xye' jpaach jk'ab' laj imb' y xij chwe: Mi tzaak ach'ol, ini' ri winchak

cuando xcholmaj jwich k'ijsak y ajwini' cuando tisaach jwich k'ijsak. 18 Y ini' ri yo'lquin, xincamna, pero lajori yo'lquini'n y ta' chiqui' ni jun b'welt incamc y wi' laj ink'b' man law re man camic y man law re man luwar lamas tic'olsaj jsantilak camnakib'. 19 Lajori tz'ib'aj li wuj juntir ri xawil, ri tijin tib'an lajori y ri tina b'anna nen or. 20 Ri' ri, ri jcholajl tielwi' mak wukub' (7) ch'umil ri xawil ri wi'tak laj jpaach ink'b' y mak wukub' (7) candil pach rakan ri b'analtak la' oro. Mak wukub' (7) ch'umil ri xawil, ri'taka' mak wukub' (7) ajc'amaltak jb'eak yak wukub' (7) k'at ajtakeltak we y mak wukub' (7) candil pach rakan ri xawil, ri'taka' mak wukub' (7) k'at ajtakeltak we, xche' Kakaj Jesucristo chwe.

*Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Éfeso*

**2** 1 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Éfeso ri jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri wi' wukub' (7) ch'umil laj jpaach jk'ab' y ri tiwo'cot xo'lak mak wukub' (7) candil pach rakan ri b'anal la' oro.

2 In wetami' juntir nen tijin tab'antak pi we y wetami' chi sub'laj c'ax tatihtak, pero ta' taquib'aj awanmak. Y wetami' chi ta' xc'ul awchak mak etzltak no'j ri trantak mak cristian jwi'll tijb'ijtak chawechak chi rechak intako'ntaka'n, pero ta' tz'et, xawila'taka' chi jo'stake.

3 Atak xacowirsaji' awanmak, ta' xak'el ayb'ak chwij, xatija'taka' sub'laj c'ax chi jb'anic lawi' ri tab'antak laj imb'j y ta' xaquib'aj awanmak.

4 Pero ta' tzi twil ri tijin tab'antak jwi'll ta' chiqui' tijin atlok'intak chapca' cuando xacholtakch nab'e.

5 Cuxtajok awi'llak nen mo cuando xcan aye'tak lok'in chapca' xab'antak nab'e. Q'uex ano'jak y b'antak chic chapca' b'analch awi'llak ojr. Wi mita' taq'uex ano'jak, imb'e chawijak y twesaj acandilak laj jluwr.

6 Pero wi' jun tzilaj no'j ri tijin tab'antak jwi'll ta' tzi tatatak mak jc'utu'nak mak cristian ri jb'ijak nicolaitas y jilon in ta' tzi tanta mak jc'utu'nak mak cristian li.

7 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at ajtakeltak we. Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl, tanya' luwar re tijtij jwich man che' ri tiye'w c'aslemal ri wi' li man kuslaj luwar lamas wi' Kakaj Dios, xche' Kakaj Jesucristo.

*Jtaquil ri tiye'saj re man k'at  
aj Esmirna*

8 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Esmirna ri jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri wi'chak cuando xcholmajch jwich k'ijsak y ajwi' cuando tisaach jwich k'ijsak, ri xcamna y xc'astajas jwich laj jcamnakl.

9 In wetami' juntir ri tijin tab'antak y wetami' lawi' c'ax ri tatijtak y wetami' nen mo apowrilak, pero wi' ab'iomilak lecj riq'ui Kakaj Dios. Y wetami' chi atyok'sajtaka' jwi'lak mak ri tijcoj rib'ak chi rijajl Israel, pero ta' tz'et, mak cristian li wi'taka' laj jk'ab' man jb'ab'al etzl. 10 Mi tzaak ach'olak jwi'l c'ax ri tina atijtakna, man jb'ab'al etzl tina ranna chi nic'j chawechak tib'etak li cars pire tril wi kes tz'et nojel awanmak cub'ul ach'olak chwij, tina atijtakna c'ax lajuj k'ij, pero ma quib'aj awanmak asta atcamtak y in tanya' tzilaj c'aslemal chawechak ri chapca' atojb'lak.

11 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at ajtakeltak we. Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl, ta' tijtij c'ax li man luwar re tijb'i c'ax, ri' li man jca'mul camic, xche' Kakaj Jesucristo.

**Jtaquil ri tiye'saj re man k'at  
aj Pérgamo**

12 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Pérgamo ri jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri wi' jun espad riq'uul sub'laj ch'ut jtzam ri wi' quib' lad ree.

13 In wetami' lamas jekelcatakwi', jil' jekelcatak lamas titakon man jb'ab'al etzl, pero atak ta' xaquib'aj awanmak chwij cuando xcamsaj Antipas ri ta' xquib'aj ranm chi jb'ij chi

tz'eti' ri intaquil, re ji' xcamsaj laj atilmitak ri lamas wi' man jb'ab'al etzl. 14 Pero wi' nic'j kelen ri mita' tzi tijin twil chawijak. Kuske chawechak wi' jujun aac'lak ri ticojowtak jc'utu'n Balaam ri xtijon re Balac chi jtakchi'j yak rijajl Israel chi macun chiwch Kakaj Dios chi jtijic jti'nicl mak awaj ri sujulchak re mak tiox chi jnimirsaj jk'ijak y jb'anic mak etzltak no'j re tz'i'al. 15 Y kuske chawechak wi' jujun cristian ri ticojowtak jc'utu'nak mak cristian ri jb'ijak nicolaítas.

16 Jwi'li'li, iq'uex ano'jak! Wi mita' taq'uex ano'jak, imb'e chawijak y la' man espad ri tielch laj ínchi' inch'o'jin riq'uulak mak cristian li.

17 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at ajtakeltak we. Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl, tanya' maná re chi tijem ri aj mukulna lajori y tanya' jun sak ab'aj re ri tz'ib'al jun aac' b'ij chiwch ri ta' nen etemawinak re, xike nen ri tic'uluw tieteman re, xche' Kakaj Jesucristo.

**Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Tiatira**

18 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Tiatira ri jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij Jc'ajol Kakaj Dios ri jilon rilic b'ak' jwich chapca' jxak k'ak' y rakan jilon rilic chapca' ch'i'ch' brons ri su'ul rij pire tikopoponc.

19 In wetami' juntir nen tijin tab'antak, wetami' nen mo atlok'intak, wetami' nen mo jclub'ar ach'olak chwij, wetami' chi tijin tab'antak lawi' chwaj tab'antak, wetami' chi ta' xaquib'aj awanmak y wetami' chi lajori attijintaka' chi jb'anic mas utzil chiwch cuando xatticartakch.

20 Pero wi' jun kelen ri ta' tzi twil chawijjak. Ye'lke luwar awi'llak chi man anm ri jb'ij Jezabel tijb'ij chi ajk'asal Jyolji' Kakaj Dios, pero tike jsub' yak wajchac, jwi'll tijb'ij chi tijna' trantak mak etzltak no'j re tz'i'al y tijtijtak mak kelen ri sujulchak re mak tiox chi jnimirsaj jk'ijjak. 21 In xinya' luwar re pire tijq'uex jno'j, pero ta' raj tican jye' jb'anic mak etzltak no'j re tz'i'al. 22 Jwi'lli'li tamb'an chi man anm li tikej laj jsoc jwi'll jun c'axlaj yajel y mak winak ri tiechb'entak re man anm li, wi mita' tican jye'tak jb'anic mak no'j ri xtijojtak jwi'll man anm li, tina imb'anna sub'laj c'ax rechak. 23 Y tancamsaj juntir ric'lal man anm li y jilonli juntir yak ajtakeltak we tretemajtak chi in wetami' nen tijchomorsajtak y nen wi' laj ranmak juntir cristian. Tamb'ana' k'atb'itziy chab'ak chirij ri b'anal awi'llak chi ajujunalak.

24 In tamb'ij chaweckak, atak yak nic'j aj Tiatira ri ta' tijin tab'antak lawi' ri tijb'ij mak jc'utu'n man anm li y ajqui' chach'ob'tak chirij jchomorsa'n man jb'ab'al etzl ri tijb'ijtak chi

ri ta' esal chi sakil. Ta' chiqui' nen tamb'ij chaweckak chi rajwax tab'antak. 25 Pero ri' takejtak jb'anic ri b'il inwi'll chaweckak asta titaw k'ij impe chic.

26 Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl y tran lawi' chwaj asta ticam, tanya' k'atb'itziy laj jk'ab' pire titakon chib'ak mak tilmit. 27 Jilon chapca' xan Inkaj chwe in, xya' k'atb'itziy laj ink'b' chib'ak juntir tilmit y in tanya' re titakon chib'ak mak tilmit chapca' la' jun b'ar ri b'anal la' ch'i'ch', trana' rechak chapca' jpaxaj jun b'o'j ri b'anal la' ulew. 28 Y tanya' man nimi ch'umil re ri tielch ak'ab'.

29 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at ajtakeltak we, xche' Kakaj Jesucristo.

**Jtaquil ri tiye'saj re man k'at aj Sardis**

**3** 1 Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Sardis ri jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri wi' wukub' (7) jcwinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios riq'uil y ri wi' wukub' (7) ch'umil laj jk'ab'.

In wetami' juntir nen tijin tab'antak. Onque tib'ij'saj chawijjak chi aj yo'lcatana', pero nic' riq'uil ataka' camnak. 2 C'astaj awchak y coj jcowil awanmak chi jtakej jb'anic lawi' raj Kakaj Dios tab'antak chapca' ri b'analch awi'llak ojr pire ma' tisaach jwich, jwi'll wetami' chi

chiwch Kakaj Dios wi' nen ri ta' chiqui' tzi tijin tab'antak.

<sup>3</sup>Cuxtaj awi'lak mak c'utu'n ri tal awi'lak, ri' li takejtak jb'anic y q'uex ano'ljak. Wi mita' c'astasal awchak, ta' awic'ab'ak intaw jwi'l jilon intawic chapca' jtawic jun alk'om ri ta' etemal nen chi or titawc.

<sup>4</sup>Cla' li tilmit Sardis, wi' jujun ajtakeltak we ri ta' tz'ilib'sal ranmak li mac jwi'lak y rechak tiwo'cottaka' pi impach, cojol saktaklaj itz'ik jwi'lak jwi'l tic'ulari' pi rechak.

<sup>5</sup>Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl ticojsaji' saklaj itz'ik chirij y ta' tanchup jb'ij li wuj re c'aslemal y tank'asaji' jb'ij chiwch Inkaj y chiwchak yak ranjl.

<sup>6</sup>Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at ajtakeltak we, xche' Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at  
aj Filadelfia

<sup>7</sup>Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Filadelfia ri jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri tosol pire Kakaj Dios y ri saklaj tzij, ri wi' jlaw David laj jk'ab', ri wi' k'atb'itizij laj jk'ab' tijteb'a' pwert y ta' ni jun titz'apin re y ri titz'apin pwert y ta' ni jun titeb'an re.

<sup>8</sup>In wetami' juntir nen tijin tab'antak. Iltak impuch, chawchak ye'li' jun pwert tel inwi'l y ta' ni jonok titz'apin re.

Onque ta' mas jcowil awanmak, pero cojoli' inyolj awi'lak ri ximb'ij chaweckak y ta' b'il awi'lak chi ta' inatakejtak.

<sup>9</sup>Iltak impuch, man k'at ri tib'anowtak lawi' raj man jb'ab'al etzl trantak y tijb'ijtak chi rijajltaka' Israel, pero ta' tz'et. Tina imb'anna rechak chi tib'e xucartak chawchak pire tretemajtak chi atinlok'ajtaka'n.

<sup>10</sup>Y jwi'l ta' xaquib'aj awanmak chi jtijic c'ax jwi'l tacojtak inyolj, jwi'li'li in atincola'taka' la' mak k'ij cuando tipe c'ax chib'ak juntir cristian wich ulew pire tic'utun chi sakil wi tzi o ta' tzi tijin trantak. <sup>11</sup>Laj orke impetc. Coj jcowil awanmak chi jtakej jb'anic lawi' rajwax tab'antak pire ma' wi' jonok timajow atojb'lak chaweckak.

<sup>12</sup>Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl tancoja' pire rakan richoch inDios y ta' chiqui' ni jun b'welt tielch cla'. Chirij tantz'ib'aj jb'ij inDios y jb'ij ri aac'laj Jerusalén ri jtimit inDios ri tikejch lecj riq'ui inDios y tantz'ib'aj ri aac' imb'j chirij.

<sup>13</sup>Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at ajtakeltak we, xche' Kakaj Jesucristo.

Jtaquil ri tiye'saj re man k'at  
aj Laodicea

<sup>14</sup>Kakaj Jesucristo xij chwe: Tz'ib'ajb'i jilonri pire man k'at ajtakeltak we pach man ajc'amal jb'eak ri wi'tak Laodicea ri jun tilmit re Asia. Jilonri tijb'ij man ri tib'ij'saj

Jiloni' re, ri ta' tijquib'aj ranm chi resaj chi sakil juntir ri tran Kakaj Dios. Y tz'etel tz'eti' ri tijb'ij ri quiek jwi'l xwa'x juntir ri wi'tak wich k'ijlsak.

15 In wetami' juntir ri tijin tab'antak, wetami' chi ta' atak joron ni ta' atak c'atan. In ri' chwaj chi ataktene' joron o c'atan. 16 Pero jwi'l atake sakli'l, ma' atak ta' joron ni atak ta' c'atan, atinxab'ajtakb'i laj ínchi'.

17 Atak tab'ijtak chi ataka' b'iom y sub'laj kus wattakwi' y ta' chiqui' jono kelen rajwax chawechak. Pero ta' awetamak chi c'axi' lamas wattakwi' y sub'laj c'ur awchak, ataka' powr, ataka' moy y ch'analcataka'n. 18 Jwi'li'li tanye' ano'jak chi talok'tak oro wiq'uul ri b'anal jwa'x li k'ak' pire atrantak b'iom. Talok'tak saktaklaj itz'ik wiq'uul pire tacoj chawijak jwi'l mas q'uixib'al awilicak ch'analcatak y lok'tak jun acumb'lak pire tacoj la' b'ak' awchak pire atna'tuntak chic.

19 In tank'ela' y tampixib'aji' juntir yak ri tanlok'ajtak jwi'li'li q'uex ano'jak y b'antak riq'ui nojel awanmak lawi' raj Kakaj Dios tab'antak. 20 Iltak impuch, in inch'a'wb'i chi' pwert, wi wi' nen titaw inyolj y tijteb'a' jpwert chinwch, inoqui' laj richoch y ojwi'ni' nie' riq'uul.

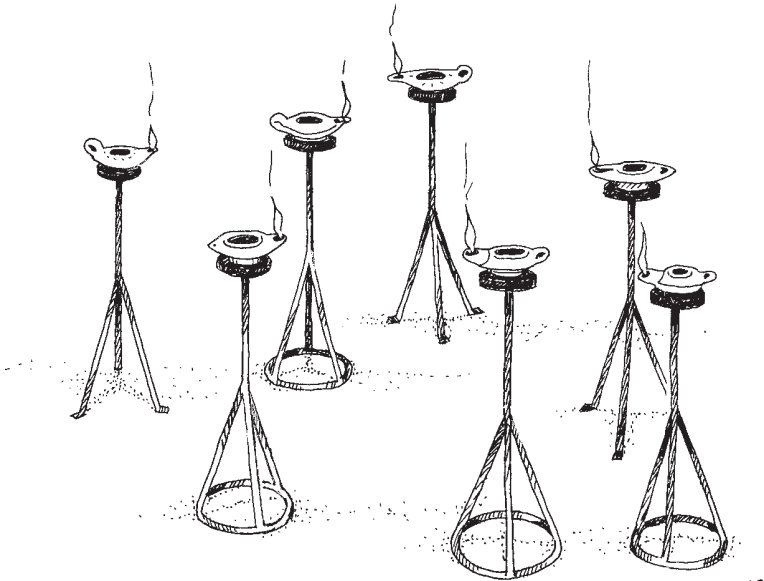
21 Nen tich'econ chib' man jb'ab'al etzl, in tanya' luwar re ticub'ar wiq'uul, jilon chapca' in xinch'econi' chib' man jb'ab'al etzl y xincub'ari' li man luwar lamas cub'ulwi' Inkaj.

22 Nen titonc, jte' jcholajl nen tijb'ij Lok'laj Jsantil Kakaj Dios rechak yak k'at ajtakeltak we, xche' Kakaj Jesucristo.

Jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios ri tib'ansaj

**4** 1 Cuando xantaj juntir li, in Juan xinna'tun lecj, etke xwilb'i jun pwert tel y xinta chic jun ch'a'wem chapca' xaanch chwe nab'e ri chapca' jtaic rok'eb' jun trompet, xijch chwe: Jawench neri y tanc'ut chawch mak kelen ri tina imb'anna nen or cuando tik'ax juntir mak ri ximb'ij chawe, xche' chwe.

2 Y etke xincan laj jk'ab' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios y xwil jun cub'arb' lamas tib'an takon ri wi' lecj y wi' jun cub'ul chib'. 3 Y ri cub'ul chib' man cub'arb' li, jor kus rilic jilon tikopopon chapca' jun ab'aj ri jb'ij jaspe y jun ab'aj ri jb'ij cornalina y chirij man cub'arb' li lamas tib'an takon, wi' jun xocak'b' sub'laj tikopopon jwich chapca' rilic jun ab'aj ri jb'ij esmeralda. 4 Y sutul rij man cub'arb' li lamas tib'an takon jwi'li' junwinak quejab' (24) chi cub'arb' lamas tib'an takon y chib' mak cub'arb' li cub'ultak junwinak quejab' (24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios. 5 Y li man cub'arb' li lamas tib'an takon tielch coyop, quiekuljaw y sub'laj tijumumc. Chiwchb'i man cub'arb' li lamas tib'an takon wi' wukub' (7) candil wi' jk'ak'alak y ri'taka' yak wukub' (7) jewinel Lok'laj Jsantil Kakaj Dios. 6 Y chiwchb'i man cub'arb' li lamas tib'an takon wi' jun kelen chapca' rilic mar ri sub'laj sak jwich



(Apocalipsis 4:5)

chapca' rilic jun kelen ri tijna' tiilsaj nen wi' chirij. Laj nic'ajl mak cub'arb' lamas tib'an takon ri sutuwinaktak rij man cub'arb' lamas tib'an takon wi' quejab' q'uitzinoj ri sutuwinaktak chic rij man cub'arb' li. Y mak q'uitzinoj li sub'laj q'ui b'ak' jwichak, wi' b'ak' jwichak chiwchak y chirijak.

7 Man nab'e rechak mak q'uitzinoj jilon rilic chapca' jun coj, man jcab' jilon rilic chapca' jun achaj wacx, man jrox q'uitzinoj jilon jcayb'al chapca' jcayb'al cristian y man jcaj jilon rilic chapca' jun nimlaj xie' tijin tirupupunc. 8 Chi quejab' rib'ilak mak q'uitzinoj li wi' wakakib' (6) jxie'ak chi jujunalak y nojsal rijak chi b'ak' wich chi ji' chirijak y laj jxie'ak y chi lak'j chi lak'ab' tijb'ijtak:

Sub'laj tziyi'n, sub'laj tziyi'n, sub'laj tziyi'

Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' sub'laj jcwinel, ri wi' ojrtaktzij, ri wi' lajori y tina pena nen or, tiche'tak.

9 Nojel b'welt cuando mak quejab' q'uitzinoj li tijnimirsajtak jk'ij y tijcojtak jk'ij y tic'omowantak re ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tib'an takon ri yo'l y ta' jcamic, 10 yak junwinak quejab' (24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios tijxucb'a' rib'ak asta titaw chi' jwichak lak ulew chiwch man ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tib'an takon y tijnimirsajtak jk'ij jun ri yo'l y ta' jcamic. Rechak tijje' jcoronak chiwch y tijb'ijtak jilonri:

11 At Kakaj Dios ri Kajawl, tic'ulari' pi awe tac'ul jnimirsaj ak'ij, jcojic ak'ij y acwinel jwi'l ati'



xatb'anow re juntir ri  
wi' wich k'ijsak y jwi'l  
jilon chawaj wi'tak  
juntir, xche'tak yak  
junwinak quejab' (24)  
chi winak ri wi'  
rekle'nak riq'ui Kakaj  
Dios.

Man Ra Carner tijquir man b'otom wuj

**5** <sup>1</sup>Ajruc're' in Juan xwil man  
ri cub'ul li cub'arb' lamas  
tib'an takon, wi' jun b'otom wuj  
laj jpaach jk'ab' tz'ib'al jpa  
pach rij y tz'apil rij la' wukub'  
(7) chi nac'b'ire. <sup>2</sup>Y xwil jun  
anjil ri wi' sub'laj jcwinel y  
sub'laj cow xch'ejejc, xij: ¿Nen  
tic'ular piretijk'atz mak  
nac'b'ire man b'otom wuj ri y  
tijquir jwich? xche'.

<sup>3</sup>Pero ni lecj, ni wich ulew,  
ni ralaj ulew wi' jonok xc'ular  
pire xquir jwich man b'otom  
wuj, ni chi rilic jwich. <sup>4</sup>In  
Juan sub'laj xinok' jwi'l ta' ni  
jonok xc'ular pire xquir man  
b'otom wuj li, ni chi rilic  
jwich. <sup>5</sup>Jun rechak yak  
junwinak quejab' (24) chi  
winak ri wi' rekle'nak riq'ui  
Kakaj Dios xij chwe: Mat ok'  
chic, man Coj ri rijajl Judá y  
rijajl David xch'econin. Ri' re  
tiquiriw jwich man b'otom wuj  
y mak wukub' (7) nac'b'ire,  
xche' chwe.

<sup>6</sup>Ajruc're' xwil Man Ra  
Carner wa'l chiwch man  
cub'arb' lamas tib'an takon y laj  
xo'lak mak quejab' q'uitzinoj  
pach laj xo'lak yak junwinak  
quejab' (24) chi winak ri wi'  
rekle'nak riq'ui Kakaj Dios. Man

Ra Carner li tic'utuni' chi  
xcamsajna y xsujsaji' re Kakaj  
Dios pire tojb'i mac. Y wi'  
wukub' (7) jcach y wukub' (7)  
b'ak' jwich y ri'taka' li ri  
wukub' (7) jcwinel Lok'laj  
Jsantil Kakaj Dios ri takaltak  
jwi'l Kakaj Dios juntir wich  
ulew.

<sup>7</sup>Xpe Man Ra Carner, xc'ul  
man b'otom wuj ri wi' laj jpaach  
jk'ab' ri cub'ul chib' man  
cub'arb' lamas tib'an takon.  
<sup>8</sup>Cuando xc'am man b'otom  
wuj, xpetak mak quejab'  
q'uitzinoj pach yak junwinak  
quejab' (24) chi winak ri wi'  
rekle'nak riq'ui Kakaj Dios  
xxucb'a' rib'ak asta xtaw chi'  
jwichak lak ulew chiwch Man  
Ra Carner. Juntir rib'ilak c'amal  
jujun arp jwi'lak chi jujunalak y  
c'amal jujun nejb' jwi'lak ri  
b'anal la' oro, nojsal chi pom y  
ri pom li ri' jyoljak yak  
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo  
cuando tich'a'wtak riq'ui Kakaj  
Dios.

<sup>9</sup>Y tijb'ixajtak jun aac' b'ix ri  
tijb'ij jilonri:

Tic'ulari' pi awe tac'am  
man b'otom wuj y  
tak'atz mak nac'b'ire  
jwi'l xatcamsajna y la'  
aqui'uel xalok'  
cristian pire Kakaj Dios  
re jaljojtak rijajl y ri  
jaljoj jtzi'jalak y re  
juntir tilmit.

<sup>10</sup>Xab'ana' jun k'at rechak  
pire attakon chib'ak y  
xacoja'taka' pire  
ajc'amaltak jb'eak  
cristian riq'ui Kakaj

Dios y pire titakontak  
wich ulew, tiche'tak re  
Man Ra Carner.

11 Cuando xwil y xinta jun  
ch'a'wem re sub'laj q'ui anjl  
wi'tak chirij man cub'arb' lamas  
tib'an takon y chirijak yak ri wi'  
rekle'nak riq'ui Kakaj Dios y ri  
jq'uuiyalak yak anjl ta' ni jonok  
ticwin chi rajlajcak. 12 Sub'laj  
cow xijtak:

Man Ra Carner ri,  
xcamsajna pire xsujsaj  
re Kakaj Dios pire tojb'i  
mac.

Tic'ulari' pire tijc'ul  
jcwinel, jb'iomil, mas  
jno'j, mas jchok'b',  
tic'ulari' pire ticojsaj  
jk'ij, tinimirsaj jk'ij y  
tib'ixaj jnimirsaj jk'ij,  
xche'tak.

13 Y juntir ri b'anal jwi'l  
Kakaj Dios ri wi'tak lecj y ri  
wi'tak wich ulew y ri wi'tak  
ralaj ulew y ri wi'tak li mar,  
xijtak:

Ri cub'ul chib' man  
cub'arb' lamas tib'an  
takon pach Man Ra  
Carner, rajwaxi' tib'ixaj  
jnimirsaj jk'ijak,  
ticojsaj jk'ijak,  
tinimirsaj jk'ijak y  
tijc'ultak mas jcwinelak  
ri ta' jq'uisic, xche'tak.

14 Y mak quejab' q'uitzinoj  
xijtak: Jiloni'n, xche'tak.

Y xpetak yak junwinak  
quejab' (24) chi winak ri wi'  
rekle'nak riq'ui Kakaj Dios,  
xxuch'a' rib'ak asta xta'w chi'  
jwichak lak ulew chiwch ri  
cub'ul chib' man cub'arb' lamas

tib'an takon y xnimirsajtak  
jcojic jk'ij.

Mak wukub' (7) nac'b'ire man  
b'otom wuj

6 1 Y in Juan xwila' cuando  
Man Ra Carner xk'atz man  
nac'b'ire re mak wukub' (7)  
nac'b'ire man b'otom wuj y  
xinta xch'a'wch jun rechak mak  
quejab' q'uitzinoj sub'laj cow  
xch'ejej chapca' jtaic jun  
quiekuljaw, xij chwe: Tzaj, yuk  
awile', xche' chwe.

2 In xinna'tunc, xwil jun  
cwa'y sak rij y man ri  
quejawinak re, c'amal jun arco  
jwi'l laj jk'ab', xye'saj jun coron  
re y ri' re jun ajch'econl. Xe'  
pire tich'econ chirijak mak  
jcontre. 3 Cuando Man Ra  
Carner xk'atz man jcab'  
nac'b'ire man b'otom wuj, xinta  
xch'a'wch man jcab' q'uitzinoj,  
xij: Tzaj, yuk awile', xche' chwe.

4 Y xel chicch jun cwa'y  
quiek rij y man ri quejawinak  
re, xye'saj jun nimlaj espad laj  
jk'ab' y xye'saj jk'atb'itzij laj  
jk'ab' pire tresaj utzil chixo'lak  
cristian wich ulew. Y tran  
rechak cristian chi tijcamsaj  
rib'ak chirib'il rib'ak. 5 Cuando  
Man Ra Carner xk'atz man jrox  
nac'b'ire man b'otom wuj, xinta  
xch'a'wch man jrox rechak mak  
quejab' q'uitzinoj, xij: Tzaj, yuk  
awile', xche' chwe.

Y in xinna'tunc, xwil jun  
cwa'y k'ek rij y man ri  
quejawinak re wi' jun pajb'l laj  
jk'ab'. 6 Y laj xo'lak mak quejab'  
q'uitzinoj li, xinta chic xaanch jun  
ch'a'wem, xij: Xike quib' liwr trig



(Apocalipsis 6:6)

pire jun denario o wakakib' (6) liwr cebada pire jun denario, pero ma jawsaj rijil man vin pach man aceit, xche' chwe.

7 Cuando Man Ra Carner xk'atz man jcaj nac'b'ire man b'otom wuj, xinta xch'a'wch man jcaj rechak mak quejab' q'uitzinoj, xij: Tzaj, yuk awile', xche' chwe.

8 In xinna'tunc, xwil jun cwa'y k'ank'o'j rij y man ri quejawinak re, Camnak jb'ij, chirij re tixam man luwar ri lamas tic'olsaj jsantilak camnakib' y xye'saj k'atb'itzij laj jk'ab'ak chi jcamsaj raquitz mita' pajnic'j cristian re wich ulew la' ch'o'j, la' wi'jal, la' yajel y la' mak ca'n re lak q'uiuche'laj. 9 Cuando Man Ra Carner xk'atz man jjo' nac'b'ire man b'otom wuj, xwil wi' ralaj man altar jsantilak yak ri xcamsajtak jwi'l xcojtak Jyolj Kakaj Dios y jwi'l xc'uta' laj je'aslemalak chi cub'uli' jch'olak chirij Kakaj Jesucristo. 10 Sub'laj cow xch'ejejtak, xijtak: iAt Kakaj Dios ri Kajawl ri sub'laj nim ak'ij ri ta' ni jun b'welt xatmacunc y ri atb'anow ri tab'ij! ¿Nen or tab'an ak'atb'itzij chib'ak mak cristian ri wi'tak wich ulew y tab'an jq'uixel rechak mak ri xojcamsanc? xche'tak.

11 Ajruc're' xye'saj sak itz'ik rechak jwi'l Kakaj Dios y xij

rechak chi tina rub'ejtakna quib' uxib' k'ij chic asta tina tz'akatna rajlalak yak rech'elxicak chirij Kakaj Jesucristo ri rich ajb'iltak Jyolj Kakaj Dios ri tina camsajtakna chapca' xansaj rechak.

12 Cuando Man Ra Carner xk'atz chic man jwak nac'b'ire man b'otom wuj, ri'chak xwil xan jun nimlaj cab'rakn y k'ij xuku'mar jwich chapca' rilic jun itz'ik k'ek y ic' xan quiek juntir jwich chapca' rilic quic'. 13 Y mak ch'umil ri wi' lecj xtzaaktakch asta wich ulew chapca' jtzakic mak raxtaklaj jwich higo cuando tiyucxij man jche'l jwi'l jun nimlaj tew. 14 Y caj xsaach jwich, xan chapca' tran jun wuj cuando tib'otsaj jwich y juntir mak witz pach mak tra luwar ri wi' li mar xq'uexmaj jluwrak.

15 Ajruc're' mak rey re juntir wich ulew pach yak ri cojol jk'ijak, mak jb'ab'alak mak soldad, mak b'iom, mak ri wi' jcwinelak, mak ri wi' rajwak y mak ri ta' rajwak, xmuk rib'ak lak jul y xo'lak nimaktak ab'aj re b'ak witz. 16 Y xijtak re mak witz y mak ab'aj: Cojamuke'tak chiwch man ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tib'an takon y cojamuke'tak chiwch retzal Man Ra Carner, 17 jwi'l xtawi' chiwch man nimlaj k'ij re man k'atb'itzij li y ta' nen ticuyuw re, xche'tak.

Yak ri ticojsaj retalak

**7** 1 Y cuando xantaj li, xwil quejab' anjl wa'ltak chib' mak quejab' jxiquinl wich ulew, k'atal jwichak mak quejab' tew

jwi'lak pire ma' tijub'ub'tak wich ulew, ni b'a mar y ni b'ak che'. 2Y xwil jun anjl chic rak'anicch laj jsuc'lal lamas tielch k'ij c'amal jsey Kakaj Dios jwi'l, ri Kakaj Dios ri yo'l. Sub'laj cow xch'ejejab' chi jch'ab'ej yak quejab' anjl chic ri ye'l jcwinelak pire trantak c'ax re ulew y mar. 3Xij rechak: Ma b'antakna c'ax re ulew, ni re mar y ni re mak che' asta ajri' cuando jorok cojmaji' retalak chi' jwichak yak rajchac Kakaj Dios, xche' rechak.

4Y xinta jurub' rib'ilak yak ri xcojsaj retalak, jun cient riq'ui ca'winak quejab' mil (144,000) rechak mak cab'lajuj (12) k'at re yak rijajl Israel. 5Xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Judá, xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Rubén, xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Gad, 6xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Aser, xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Neftalí, xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Manasés, 7xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Simeón, xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Leví, xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Isacar, 8xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Zabulón, xcojsaj retalak

cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl José y xcojsaj retalak cab'lajuj mil (12,000) re man k'at re yak rijajl Benjamín.

**Sub'laj cristian cojowinaktak saktaklaj itz'ik**

9 Cuando xantaj li, xinna'tunc, xwil sub'laj q'ui cristian ri ta' ni jonok ticwin chi rajlajc, ri tipetak lak jaljojtak tilmit, jaljojtak rijajl y jaljoj jtzijb'alak, wa'ltak chiwch man cub'arb' lamas tib'an takon y chiwch Man Ra Carner. Cojol saktaklaj itz'ik jwi'lak y c'amal xaktak palm laj jk'ab'ak jwi'lak.

10 Juntir rib'ilak sub'laj cow xch'ejejtak, xijtak:

Ri' Kakaj Dios ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tran k'atb'itzij pach Man Ra Carner xojcolow laj jk'ab' kamac, xche'tak.

11 Juntir yak anjl ri wa'ltak chirij man cub'arb' lamas tib'an takon y chirijak yak winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios y chirijak mak quejab' q'uitzinoj xxucb'a' rib'ak asta xta'w chi' jwichak lak ulew chiwch man cub'arb' lamas tib'an takon chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.

12 Xijtak:

iJiloni'n! Xike Kakaj Dios tib'ixaj jnimirsaj jk'ij ri sub'laj nim jk'ij, ri wi' mas jno'j y xike re tib'an c'omowanc y ticojsaj jk'ij y wi' jcwinel ri ta' jq'uisic. Jiloni'n, xche'tak.

13 Ajruc're' xpe jun rechak yak winak ri wi' rekle'nak riq'ui

Kakaj Dios, xij chwe: ¿Nentak yak ri cojowinaktak saktaklaj itz'ik? Y, ¿lamas tipetakwi'? xche' chwe.

14 In Juan ximb'ij re: At awetami' kaj, xinche' re.

Y re xij chic chwe: Ri'taka' yak ri xeltakch li jun nimlaj c'ax y ri'taka' yak ri xch'aj ritz'ikak y xsakab'sajtak la' jquiq'uel Man Ra Carner. 15 Jwi'lli'li wi'tak chiwch jclub'arb' Kakaj Dios lamas tran jk'atb'itzij, chi lak'j chi lak'ab' tijin trantak nen raj Kakaj Dios trantak li man luwar lamas wi' Kakaj Dios. Y ticolsajtaka' jwi'll ri cub'ul chib' man cub'arb' lamas tib'an takon, jwi'll ri' tichajin rechak. 16 Ta' chiqui' tijtijtak c'ax jwi'll wi'jal, ni chekej chi', ni ta' chiqui' tic'atsajtak jwi'll jk'ak'al k'ij. 17 Jwi'll tichajajtaka' jwi'll Man Ra Carner ri wi' chiwch man cub'arb' lamas tib'an takon, tib'an rechak chapca' tran jun ajoyuk' re carner, tina c'amsaj nab'i jb'eak lamas tielexwi' c'aslem ja'. Y Kakaj Dios tina jchekersajna juntir ra'l b'ak' jwichak, xche' chwe winak ri wi' rekle'n riq'ui Kakaj Dios.

Man jwuk nac'b'ire man b'otom wuj pach man c'atb'i pom

**8** 1 Cuando xk'atzsaj man jwuk nac'b'ire man b'otom wuj jwi'll Man Ra Carner, raj nic'aj or ta' chiqui' nen xch'a'w ni xsilib' lecj. 2 Y xwil yak wukub' (7) anjl wa'ltak chiwch Kakaj Dios ri xye'saj jujun trompet rechak chi wukub' (7) rib'ilak.



(Apocalipsis 8:3)

3 Ajruc're' xpe chic jun anjl c'amalch jun c'atb'i pom jwi'll b'anal la' oro, xyuk wa'rok chiwch man altar y xye'saj sub'laj pom re pire tijc'at y tijsuj re Kakaj Dios pach jyoljak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo cuando tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios, pire tijsuj chib' man altar ri b'anal la' oro ri wi' chiwch man cub'arb' lamas tib'an takon. 4 Jsib'el man pom pach jyoljak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo cuando tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios xelb'i xilj man c'atb'i pom ri c'amal jwi'll anjl xjawb'i chiwch Kakaj Dios. 5 Xpe anjl li, xc'am man c'atb'i pom xnojsaj chi richak k'ak' ri wi' chib' man altar, xt'obj'i wich ulew. Y xan sub'laj quiekuljaw, sub'laj xjumum, xan coyop y xan jun nimlaj cab'rakn.

Tiok'saj mak wukub' (7) trompet

6 Yak wukub' (7) anjl ri wi' trompet riq'uילak, xye' jtrompetak laj jchi'ak pire trok'sajtak. 7 Xpe nab'e anjl, xrok'saj jtrompet, etke xtzaakch sakb'ach pach k'ak' yujul pach quic' wich ulew. Y xc'at raquitz mita' pajnic'j re wich ulew pach mak che' pach

juntir mak rax woron ri wi' chiwch.

<sup>8</sup>Xpe jcab' anjl, xrok'saj jtrompet, xt'ojsaj jun kelen li mar chapca' rilic jun nimlaj witz sub'laj tijumin jk'ak'al, raquitz mita' pajnic'j re mar xan quic' jwich. <sup>9</sup>Y raquitz mita' pajnic'j re mak awaj ri wi'tak li mar xcamtak y raquitz mita' pajnic'j re mak barc ri b'esaltak b'a ja' xyojmajtak.

<sup>10</sup>Xpe jrox anjl, xrok'saj jtrompet, xtzaakch jun nimlaj ch'umil lecj ri wi' jk'ak'al chapca' rilic jun candil wi' jk'ak'al. Xtzaakch lecj y xkej chib' raquitz mita' pajnic'j re mak nimaktak ja' wich ulew y relexeb'tak ja'. <sup>11</sup>Man nimlaj ch'umil ri xtzaakch, C'a jb'ij. Raquitz mita' pajnic'j re mak ja' xan c'a, jwi'li'li sub'laj cristian xcamtak jwi'l jc'ail.

<sup>12</sup>Xpe jcaj anjl, xrok'saj jtrompet, xan c'ax raquitz mita' pajnic'j re k'ij y raquitz mita' pajnic'j re ic' y raquitz mita' pajnic'j re mak ch'umil. Jilonli xcan uku'm raquitz mita' pajnic'j re jun k'ij y xcan sub'laj uku'm raquitz mita' pajnic'j re jun ak'ab'.

<sup>13</sup>Xinna'tunc, xwil jun nimlaj xic' tirupup laj nie'aj caj y xinta sub'laj cow xch'ejejc, xij: iAy, ay, ay, c'ur jwichak juntir yak cristian ri wi'tak wich ulew cuando trok'sajtak jtrompetak yak uxib' anjl chic! xche'.

**9** <sup>1</sup>Xpe jjo' anjl, xrok'saj jtrompet, ri'chak xwil wi' jun ch'umil wich ulew ri xtzaakch lecj. Y xye'saj man law

re, re man xeleb'xan. <sup>2</sup>Y cuando xteb'a' man xeleb'xan li, cla' xelch sub'laj sib' chapca' jsib'el jun nimlaj jorn. Jsib'el man xeleb'xan li xk'at jwich jk'ak'al k'ij. <sup>3</sup>Y xilj man sib' li xeltakch sub'laj sac', xe'tak wich ulew. Y mak sac' li xye'saj jewinelak chi jti'ic cristian chapca' mak sina'j re wich ulew. <sup>4</sup>Xijsaj rechak chi ta' trantak c'ax rechak mak q'uim re wich ulew pach mak woron, ni re jono che', xike trantak c'ax rechak mak cristian ri ta' cojol retalak chi' jwichak la' jsey Kakaj Dios. <sup>5</sup>Pero ta' xye'saj luwar rechak chi tijcamsajtak mak cristian, xike trantak c'ax rechak chiwch job' ic' y ri jc'axc'ol tib'ansaj rechak mak cristian jilon jc'axc'ol chapca' cuando titi'saj jun cristian jwi'l jun sina'j.

<sup>6</sup>La' mak ic' li mak cristian tijtoctak jcamicak, pero ta' tijta'tak onque tijrayaj jcamicak, ta' ticamtak. <sup>7</sup>Mak sac' jilon rilicak chapca' mak cwa'y cuando tib'etak li ch'o'j. Laj jb'aak wi' jun kelen chapca' rilic jun coron b'anal la' oro y jcayb'alak jilon chapca' jcayb'alak cristian. <sup>8</sup>Jilon rusumal jb'aak chapca' rusumal jb'a anm y reeak jilon chapca' ree mak coj. <sup>9</sup>Y cojol nic'j kelen chi jch'olak jwi'lak pire colb'i chi jch'olak chapca' coraza y mak jxic'ak cuando tirupuptak jilon jtaic chapca' sub'laj carret re ch'o'j jural jwi'l cwa'y cuando sub'laj tijjolintak tib'etak li ch'o'j. <sup>10</sup>Wi' jjeak chapca' jjeak mak

sina'l y chi jtzam jeak wi' jch'utak chapca' jch'utak mak sina'l, job' ic' tijti'tak cristian la' mak jch'utak. 11 Mak sac' li wi' jun rey titakon chib'ak y ri' man anjl ri titakon li man xeleb'xan. Man anjl li, li tzijb'al hebreo tib'ijsaj Abadón re y li tzijb'al griego tib'ijsaj Apolión re. Ri jcholajl tielwi' man b'ij Apolión, ajsachal jwichak cristian, tiche'.

12 Jilonli tik'ax man nab'e nimlaj c'ax, pero ajwi' chiqui' quib' ri tina pena.

13 Xpe jwak anjl, xrok'saj jtrompet, xinta jun ch'a'wem xaanch xo'lak mak quejab' ri chapca' rilic cach ri b'anal la' mak quejab' jxiquinl man altar ri b'anal la' oro ri wi' chiwch Kakaj Dios. 14 Y man ch'a'wem ri xaanch xo'lak mak quejab' ri chapca' rilic cach ri b'anal la' mak quejab' jxiquinl man altar ri b'anal la' oro, xij re jwak anjl: Tak mak quejab' anjl ri ximiltak chi' man nimi ja' Éufrates, xche' re.

15 Jilonli xtaksajtak mak quejab' anjl ri xichak ulb'el jwi'lak man or, man k'ij, man ic' y man junab' pire tib'e jcamsajtak raquitz mita' pajnic'j re juntir cristian ri wi'tak wich ulew.

16 Xinta xajlaj jurub' soldad ri quejal cwa'y jwi'lak, quib' cient millon (200,000,000) rib'ilak.

17 Jilonli cuando xwil mak cwa'y ri xwab'a' rib'ak chinwch chapca' li ichic' y mak quejawanak rechak cojolib'i nic'j ch'i'ch' jwi'lak pire colb'i chijch'olak ri jb'ij coraza ri

quiek, azul y k'an rilic. Y mak cwa'y jilon jb'aak chapca' jb'a mak coj y laj jchi'ak tielch k'ak', sib' y asufre. 18 Man k'ak', sib' y asufre ri tielch laj jchi'ak mak cwa'y ri'taka' mak uxib' nimlaj c'ax li ri xcamsan rechak raquitz mita' pajnic'j re juntir cristian ri wi'tak wich ulew. 19 Jwi'l mak cwa'y li la' jchi'ak y la' jjeak tijcamsajtak cristian. Mak jjeak jilon rilic chapca' cumatz ri wi' jb'aak y la' mak jb'aak li trantak c'ax rechak cristian. 20 Pero mak cristian ri ta' xcamtak jwi'l mak nimaktak c'ax li, ta' xcan jye'tak jb'anic mak etzltak no'j ri tijin trantak. Ta' xcan jye'tak jcojic jk'ij mak etzl, mak tiox ri b'anal la' oro, la' plata, la' brons, la' ab'aj y la' che'. Juntir mak ichb'al li ta' tina'tuntak y ta' titontak ni ta' tiwo'cottak. 21 Y ta' xcan jye'tak camsanc, ta' xcan jye'tak jb'anic itz, ta' xcan jye'tak jb'anic tz'i'al y ta' xcan jye'tak alk'anc.

Jun anjl c'amal jun ra b'otom wuj jwi'l

**10** 1 Ajruc're' in Juan xwil chic jun anjl ri wi' sub'laj jcwinel xkejch lecj, sutulch rij chi sutz', wi'ch jun xocak'b' laj jb'a, jcayb'al sub'laj tikopopon chapca' k'ij y ra' jilon chapca' b'olb'aktak rij k'ak'. 2 C'amalch jun ra b'otom wuj laj jk'ab' jwi'l quiril jwich y xye' jpaach rakan b'a mar y jmax rakan xye' wich ulew.

3 Ajruc're' sub'laj cow xch'ejej chapca' tich'ejej jun coj. Cuando xch'ejej anjl li, sub'laj

cow xc'ululajch jwi'l wukub' (7) ch'a'wem ri chapca' quiekuljaw. <sup>4</sup> Cuando xaan mak wukub' (7) ch'a'wem ri chapca' quiekuljaw, in roj xinoc chi jtz'ib'aj nen xinta, pero etke xinta xaanch jun ch'a'wem lecj, xij: C'olke laj awanm nen xijtak mak wukub' (7) ch'a'wem ri chapca' quiekuljaw, ma tz'ib'aj, xche' chwe.

<sup>5</sup> Y xwil anjl ri ye'l jun rakan b'a mar y jun rakan wich ulew jwi'l, xb'it jpaach jk'ab' lecj. <sup>6</sup> Y xij chiwch Kakaj Dios chi tz'etel tz'eti' ri tijb'ij, ri Kakaj Dios ri yo'l y ta' jcamic. Ri b'anowinak caj y juntir ri wi'tak chiwch, ri b'anowinak ulew y juntir ri wi'tak chiwch, ri b'anowinak mar y juntir ri wi'tak xilj y xij: Xtawi' or tran Kakaj Dios ri chomorsal jwi'l, <sup>7</sup> xike cuando titaw k'ij tijchol rok'saj jtrompet jwuk anjl titaw chiwch ri chomorsal jwi'l Kakaj Dios ri tran ri ta' nen etemawinak re, ri b'il jwi'l rechak yak ajk'asaltak Jyolj ojrtaktzij, xche'.

<sup>8</sup> Y man ch'a'wem ri xinta ri xaanch lecj xinjch'ab'ej chicch, xij chwe: Jat, c'amtach man ra b'otom wuj ri quiril jwich ri wi' laj jk'ab' anjl ri wi' jun rakan b'a mar y jun rakan wich ulew, xche' chwe.

<sup>9</sup> In ximb'e riq'ui anjl li, xintz'onaj re chi tijye' man ra b'otom wuj chwe y re xij chwe: C'am y tatij. Laj áchi' qui'yi' tran, jilon jqui'l chapca' ra'l cab' re lak che', pero cuando titaw laj ach'ol, tik'ak'an laj ach'ol jwi'l jc'ail, xche' chwe.

<sup>10</sup> Ximpe in, xinc'am man ra b'otom wuj laj jk'ab' anjl y xintij. Cuando ajwi' laj ínchi', jilon jqui'l chapca' ra'l cab' re lak che', pero cuando jorok tijmaji' inwi'l, sub'laj xk'ak'an laj inch'ol jwi'l jc'ail. <sup>11</sup> Xijsaj chwe: Rajwaxi' tak'asaj chic Jyolj Kakaj Dios ri xij chirijak sub'laj cristian re sub'laj tilmit y chirijak jaljoj jtziyb'alak y chirijak sub'laj rey, xche' chwe.

Yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios

**11** <sup>1</sup> Ajruc're' xye'saj jun aaj chwe pire jun pajb'l y xijsaj chwe: Jat y tib'e apaje' nen jnimal richoch Kakaj Dios y pajta nen jnimal man altar y ajlaj jurub' rib'ilak yak ri tinimirsantak jk'ij Kakaj Dios cla'. <sup>2</sup> Pero ta' tapaj nen jnimal man chiwch jwi'l xye'saji' rechak yak ma' rijajl ta' Israel pire titakontak ca'winak quib' (42) ic' chib' man tilmit ri tosol pire Kakaj Dios. <sup>3</sup> Y in tantaka'b'i quib' ri tijcojb'i ritz'ikak k'ek re b'is chirijak pire tib'e jk'asajtak inyolj rechak cristian chiwch jun mil riq'ui quib' cient oxc'al (1,260) k'ij, xche'.

<sup>4</sup> Yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios li, ri' jcholajl mak quib' che' ri jb'ij olivo pach mak quib' candil pach rakanak ri wi'tak chiwch Kakaj Dios ri rajw ulew. <sup>5</sup> Wi wi' nen rajak trantak c'ax rechak, rechak tielch k'ak' laj jchi'ak, tijc'attak mak ri ticontrin rechak, jilonli tran chi jcamsajcak mak ri rajak trantak c'ax rechak. <sup>6</sup> Yak quib'



ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios li, wi' jcwinelak pire tijtz'apijtak caj pire ma' tran jab' chiwchak mak k'ij cuando tijk'asajtak Jyolj Kakaj Dios, wi' jcwinelak trantak quic' re jwich ja', wi' jcwinelak trantak sub'laj c'ax rechak cristian la' juntir jwich c'ax ri rajak trantak y wi' k'atb'itizij laj jk'ab'ak trantak jurub' b'welt rajak trantak.

7 Pero cuando tijq'uistak jk'asaj Jyolj Kakaj Dios, tielch man etzl awaj li man xeleb'xan pire tiyuk ch'o'jin riq'uulak. Man awaj li ticwini' chirijak y tijcamsajtak. 8 Jcamnaklak yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios tican li nimi b'e re man tilmit lamas xcamsaj wich curs Rajawlak y jwi'lli'li tib'ijsaj chirijak mak cristian li man tilmit li chi jilontak chapca' mak cristian ri wi'tak Sodoma pach Egipto ri xantak etzltak no'j.

9 Cristian re juntir tilmit, ri jaljojtak rijajl, jaljoj jtziyb'alak y jaljoj tilmit, uxib' k'ij riq'ui pajnic'lj triltak jcamnaklak y ta' tijye'tak luwar timuksajtak. 10 Mak cristian ri wi'tak wich ulew sub'laj tina qui'cottakna jwi'l ticamtak yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios asta tijsipaj kelen rechak chirib'il rib'ak jwi'l jqui'cotemak jwi'll ta' tzi tijtatak jyoljak yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios, jwi'l pi rechak jun c'axi' tib'ansaj rechak. 11 Pero cuando xk'ax uxib' k'ij riq'ui pajnic'j, xpe Kakaj Dios, xc'astasaj jwichak laj jcamnaklak, rechak

xb'iittak y xwa'rtak chic. Juntir cristian ri xiliw rechak sub'laj xtzaak jch'olak chi rilicak.

12 Y yak quib' ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios li xtatak xaanch jun ch'a'wem lecj sub'laj cow xch'ejejjch, xij rechak: iJawentakch neri! xche'ch.

Y rechak xjawtakb'i li sutz', xe'tak lecj y juntir mak ri xcontrin rechak xrila'taka'n. 13 Y la' man or li xan jun nimlaj cab'rakn y man jlájuj re man tilmit xmulaj rib', wukub' mil (7,000) chi cristian xcamtak jwi'l cab'rakn. Mak cristian ri aj yo'ltak sub'laj xtzaak jch'olak, xoctak chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios ri wi' lecj. 14 Jilonli xk'ax man jcab' nimlaj c'ax, pero tichak pet chic man jrox nimlaj c'ax.

#### Tiok'saj man jwuk trompet

15 Xpe jwuk anjl, xrok'saj jtrompet. Y xtasaj xaanch sub'laj ch'a'wem lecj, sub'laj cow xch'a'wtakch, xijtakch:

Lajori ri'chak Kakaj Dios ri Kajawl pach ri b'il jwi'l chi tina jtaknach wich ulew titakontak chib'ak juntir ri wi'tak wich ulew y rechak ni jun b'welt tiel k'atb'itizij laj jk'ab'ak, xche'takch.

16 Y yak junwinak quejab' (24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios ri cub'ultak laj jclub'arb'ak lamas tib'an takon ri wi' chiwch Kakaj Dios xxucartak chiwch Kakaj Dios asta xtaw

chi' jwchak lak ulew chi  
jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios,  
17 xijtak:

Tikac'omowaj chawe at  
Kakaj Dios ri Kajawl ri  
wi' sub'laj acwinel, at  
ri wat lajori y watch  
ojrtaktzij y xawesaji'  
chi sakil chi wi' sub'laj  
acwinel y lajori  
xatoqui' chi jb'anic  
ak'atb'itzij.

18 Mak cristian re juntir  
tilmit xpeti' retzalak  
chawij, pero lajori  
xtawi' chiwch tab'an  
ak'atb'itzij chib'ak  
juntir camnakib'.

Y taye' jq'uixel rechak  
yak ajk'asaltak ayolj  
chapca' ri b'anal  
jwi'lak pach yak ri  
tosoltak pi awe y yak ri  
ticojowtak jk'ij ab'j, ri  
nimak jk'ijak pach yak  
ri ta' nimak jk'ijak.

Y xtawi' k'ij tasach  
jwchak yak ri  
tisachowtak jwch  
juntir ri wi'tak jwch  
ulew, xche'tak.

19 Ajruc're' xter richoch Kakaj  
Dios lecj, xc'utunch man cax ri  
c'utb'ire jchomorsa'n Kakaj Dios.  
Y xticar sub'laj coyop, sub'laj  
quiekuljaw, sub'laj tijumum, xan  
jun nimlaj cab'rakn y xpe  
nimaktak sakb'ach.

Man anm pach man dragón

**12** <sup>1</sup>Y xc'utun jun nimlaj  
retal lecj ri sub'laj  
sachom ch'olal rilic, xc'utun jun  
anm ri cojol k'ij jwi'l pire ritz'ik

y wi' ic' ralaj rakan y wi' jun  
coron laj jb'a ri wi' cab'lajuj  
(12) ch'umil la'. <sup>2</sup>Man anm li  
yaj anmi'n, sub'laj tich'ejej jwi'l  
jc'axc'ol jyaj, sub'laj c'ax tijtij  
jwi'l tawem tran or tijye' Dios  
re. <sup>3</sup>Y etke xc'utun chic jun  
nimlaj retal lecj, xc'utunch jun  
dragón quiek rij. Wi' wukub' (7)  
jb'a, lajuj jcach y wi' jujun tra  
jcoron chib' mak jb'a. <sup>4</sup>Y la' jje  
xjurajch raquitz mita' pajnic'j re  
juntir mak ch'umil ri wi'tak lecj  
y xt'ojch wich ulew. Man  
dragón li xwa'r chiwch anm ri  
tawem tran or tijye' Dios re,  
chajal jwi'l tiq'uisi'y ra ric'lal  
pire tijb'ik'b'ic.

<sup>5</sup>Y anm li xq'uisi'y ra ric'lal  
winak y ri' re li tiwa'x nimlaj  
k'atb'itzij laj jk'ab' pire titakon  
chib'ak juntir cristian la' jun  
b'ar ri b'anal la ch'i'ch'. Pero  
xc'amsajb'i ric'lal anm li riq'ui  
Kakaj Dios ri cub'ul b'a man  
cub'arb' lamas tib'an takon. <sup>6</sup>Y  
anm xelmajb'ic, xe' li jun luwar  
lamas ta' cristian, ri jun luwar ri  
tosol jwi'l Kakaj Dios pire  
titzuksaj cla' jun mil riq'ui quib'  
cient riq'ui oxc'al (1,260) k'ij.

<sup>7</sup>Y xaan jun ch'o'j lecj.  
Miguel ri jb'ab'al anjl pach yak  
anjl ri jtako'n xch'o'jintak riq'ui  
man dragón pach mak etzltak  
anjl ri jtako'n. <sup>8</sup>Pero man  
dragón li pach mak jpach ta'  
xcwintak chirij Miguel pach yak  
anjl y ta' chiqui' luwar pi rechak  
lecj. <sup>9</sup>Jilonli xesajch lecj man  
dragón ri man ojr cumatz.  
Tib'ijsaj jb'ab'al etzl re y  
tib'ijsaj Satanás re, ri tisub'uw  
rechak juntir cristian wich ulew

pire ma' ticojontak chiwch  
Kakaj Dios. Man dragón pach  
mak etzltak anjl ri jtako'n,  
xt'ojsajtakch wich ulew.

10 Ajruc're' xinta xaanch chic  
jun ch'a'wem lecj sub'laj cow  
xch'ejejch, xij:

Xtawi' k'ij re colb'i ib' laj  
jk'ab' mac.

Y xtawi' k'ij tran Kakaj  
Dios lawi' raj tran la'  
jcwinel.

Xtawi' k'ij tran  
jk'atb'itziy Kakaj Dios y  
jk'atb'itziy Kakaj  
Jesucristo ri b'il jwi'l  
Kakaj Dios chi tina  
jtaknach wich ulew.

Y jwi'l xesaji'ch lecj man  
ajcojol tziy ri ticojow  
tziy chirijak yak  
kech'elxic chirij Kakaj  
Jesucristo chiwch  
Kakaj Dios chi lak'j chi  
lak'ab'.

11 Yak kech'elxic chirij  
Kakaj Jesucristo  
xch'econtaka' jwi'l  
jquiq'uel Man Ra  
Carner, jwi'l rechak ta'  
xquib'aj ranmak chi  
jb'ij Jyolj Kakaj Dios,  
onque xcamsajtak.

12 Jwi'li'li qui'cotentak caj  
y atak ri watak cla'.  
Pero mas c'ur awchak  
atak yak ri watak wich  
ulew y ri watak li mar  
jwi'l man jb'ab'al etzl  
xkeji'b'i aac'lak, sub'laj  
petzal retzal jwi'l  
retamchak chi quib'  
uxib' k'ijchak canal  
chirij pire tisachsaj

jwich, xche'ch man  
ch'a'wem ri xaanch lecj.

13 Man dragón, cuando xril  
chi xt'ojsajb'i wich ulew, xchol  
jtakej anm ri xq'uisi'y ra ric'lal  
winak raj roj tran c'ax re.

14 Pero anm li xye'saj quib' jxic'  
sub'laj nimak chapca' jxic' jun  
nimlaj xic' pire tijna'

tirupub'ic, tib'e li man jluwr ri  
tosol pire lamas ta' cristian pire  
tielmajb'i chiwch man ojr  
cumatz ri lamas txzüksaj jwi'l  
Kakaj Dios uxib' junab' riq'ui  
pajnic'j. 15 Man ojr cumatz li  
xxab'aj ja' laj jchi' pire xan  
chapca' jun nimi ja', ri' raj roj  
xjik'saj anm li la' man ja'.

16 Pero xpe ulew xt'o' anm,  
xteb'a' jchi', xb'ik'b'i juntir man  
nimi ja' ri xelch laj chi' man  
dragón pire ma' tijik'saj anm li.

17 Jwi'li'li xpe chic sub'laj  
retzal man nimlaj etzl cumatz  
chirij anm li, xe' ch'o'jinok  
riq'uילak yak nic'j rijajl anm li,  
ri ticojowtak Jpixb' Kakaj Dios y  
yak ri ta' xquib'aj ranmak chirij  
jtaquil Kakaj Jesucristo. Y man  
dragón li xe' wa'rok chi' mar.

Man etzl awaj ri tielch li mar

**13** 1 Ajruc're' xwil xelch jun  
etzl awaj li mar ri wi'  
wukub' (7) jb'a y wi' lajuj jcach  
y chib' jujun mak jcach li, wi'  
jujun coron y la' jujun jb'a  
tz'ib'al yoloj ri tiyok'on chirij  
Kakaj Dios. 2 Man etzl awaj li ri  
xwil, jilon rilic chapca' jun  
b'alam y mak rakan jilon rilic  
chapca' rakan jun oso y jchi'  
jilon rilic chapca' jchi' jun coj.  
Man dragón xye' jcwinel laj

jk'ab' man etzl awaj y xye'  
jclub'arb' re y xye' k'atb'itzij ri  
wi' laj jk'ab' re chi jb'anic  
k'atb'itzij chib'ak cristian. <sup>3</sup>La'  
jun jb'a man etzl awaj li wi' jun  
nimlaj soque'l rilic ri' li  
ticamsan re, pero man soque'l li  
xtzib'i'n. Juntir cristian wich  
ulew xsaach jch'olak chi rilic y  
xtakejtak man etzl awaj.

<sup>4</sup>Xnimirsajtak jk'ij man dragón  
jwi'l xye' k'atb'itzij laj jk'ab'  
man etzl awaj y xnimirsajtak  
jk'ij man etzl awaj, xijtak: Ta'  
chiqui' ni jonok chapca' re y ta'  
nen ticwin chi ch'o'j riq'uul,  
xche'tak.

<sup>5</sup>Y xye'saj luwar re man etzl  
awaj pire tich'a'w y tijb'ij chi  
nimi' jk'ij y xyok' Kakaj Dios.  
Kakaj Dios xye' luwar re pire  
titakon chib'ak cristian ca'winak  
quib' (42) ic'. <sup>6</sup>Y jilonli man etzl  
awaj xch'a'wc, xyok' Kakaj Dios,  
xyok'on chirij jb'ij Kakaj Dios,  
chirij richoch Kakaj Dios lecj y  
richoch Kakaj Dios li ri'taka' yak  
ri wi'tak lecj. <sup>7</sup>Y xye'saj luwar re  
xch'o'jin riq'uulak yak ajtakeltak  
re Kakaj Jesucristo asta xch'econ  
chib'ak. Y xye'saj k'atb'itzij laj  
jk'ab' pire titakon chib'ak juntir  
jaljojtak cristian re jaljojtak rijajl,  
ri jaljoj tzijb'alak y jaljoj  
jtilmitak.

<sup>8</sup>Y juntir mak cristian wich  
ulew ri ta' tz'ib'al jb'ijak li wuj  
re c'aslemal ri jwuj Man Ra  
Carner ri xcamsajna, ri' chiqui'  
xnimirsajtak jk'ij man etzl awaj.  
Y ri'taka' mak cristian li ri ta'  
tz'ib'al jb'ijak li wuj re c'aslemal  
cuando ajqui' chi ran caj pach  
ulew Kakaj Dios.

<sup>9</sup>Nen titonc, jte' jcholajl.

<sup>10</sup>Wi wi' jonok tic'amsajb'i  
prexil, tina b'ena prexil. Wi wi'  
jono ri tina camsajna chi espad,  
tina camsajna chi espad. Jwi'li'li  
yak ajtakeltak re Kakaj  
Jesucristo rajwaxi' mi jquib'aj  
ranmak chirij Kakaj Jesucristo y  
jclub'a' mas jch'olak chirij.

Man etzl awaj ri tielch lak ulew

<sup>11</sup>Ajruc're' xwil xel chicch  
jun etzl awaj lak ulew, wi' quib'  
jcach chapca' jcach jun k'un  
carner. Jilon tich'a'w chapca'  
tich'a'w jun dragón. <sup>12</sup>Man etzl  
awaj li wi' k'atb'itzij laj jk'ab'  
chapca' k'atb'itzij ri wi' laj  
jk'ab' man etzl awaj ri xelch li  
mar. Y man etzl awaj li ri xelch  
lak ulew xtak juntir cristian ri  
wi'tak wich ulew chi jnimirsaj  
jk'ij man nab'e etzl awaj ri  
xtzib' man jsoque'l ri wi' re, ri  
roj xcamsan re. <sup>13</sup>Y xana'  
nimaktak c'utb'i jcwinel asta  
xtzaka'ch k'ak' lecj, xkej lak  
ulew chiwchak cristian.

<sup>14</sup>Y juntir cristian wich ulew  
xsub'sajtak jwi'l man etzl awaj  
ri xelch lak ulew jwi'l xye'saj  
luwar re tran mak nimaktak  
c'utb'i jcwinel chiwch man  
nab'e etzl awaj ri xelch li mar. Y  
xtak mak cristian chi jb'anic jun  
richb'al man nab'e etzl awaj ri  
aj yo'lina, ri raquitzchak ma'  
xcam jwi'l xsocmaj chi espad.  
<sup>15</sup>Xye'saj luwar re man etzl  
awaj ri xelch lak ulew chi tijye'  
ruxb' man richb'al man nab'e  
etzl awaj ri xelch li mar pire  
tich'a'wc y xij chi ticamsaj yak  
cristian ri ta' ticojowtak jk'ij.

16Y xan man etzl awaj ri xelch lak ulew chi juntir cristian, chi nimak jk'ijak, chi ta' nimak jk'ijak, chi b'iom, chi powr, chi wi' rajwak, chi ta' rajwak, ticojsaj jun retalak la' jpaach jk'ab'ak o chi' jwichak. 17Ni jonok tilok'oman o tic'ayin wi mita' man retal li chirij. Y man retal li, ri' man jb'ij man etzl awaj o man jb'ij ri b'anal la' número. 18Man yoloj ri, rajwaxi' wi' jno'j jun cristian chi retemaj. Nen wi' jno'j ticwin chi rajlaj man jb'ij man etzl awaj ri b'anal la' número jwi'l ticwini' chi retemaj ri jcholajl tielwi', man rajlal ri tiel ri' wakakib' cient riq'ui oxc'al wakakib' (666).

Yak jun cient riq'ui ca'winak quejab' mil (144,000) chi cristian

**14** 1Xwil Man Ra Carner wa'l b'a witz ri jb'ij Sión pach jun cient riq'ui ca'winak quejab' mil (144,000) chi cristian ri tz'ib'al jb'ij Man Ra Carner chi' jwichak pach jb'ij Jkaj. 2Y xinta xaanch jun ch'a'wem lecj jilon jtaic chapca' nimi ja' tipojoc o jilon jtaic chapca' jun nimlaj quiekuljaw o jilon jtaic chapca' sub'laj q'ui arp tijin jk'ojomaj jwi'lak yak ajk'ojom.

3Tijin tijb'ixajtak jun aac'laj b'ix chiwch man jclub'arb' Kakaj Dios lamas tran jk'atb'itzij y chiwchak yak quejab' q'uitzinoj y chiwchak yak jun winak quejab' (24) chi winak ri wi' rekle'nak riq'ui Kakaj Dios. Ni jonok ticwin chi retemaj man ra b'ix ri trantak, xike yak jun

cient riq'ui ca'winak quejab' mil (144,000) chi cristian ri xcolmajtak chijxo'lak cristian ri retake wich ulew. 4Ri'taka' yak winak ri ta' ni jun b'welt xrechb'ejtak jono anm. Ri' rechak li takel Man Ra Carner jwi'lak lamas tib'e'w y ri'taka' yak cristian li ri xesajtak chijxo'lak mak cristian ri retake wich ulew, jwi'l xcolmajtaka' laj jk'ab' jmacak pire tisujsajtak re Kakaj Dios y re Man Ra Carner chapca' nab'etak awaj y nab'etak jwich tico'n. 5Ta' ni jono jo'staklaj yoloj xta'maj laj jyoljak, ni ta' jun etzl no'j b'anal jwi'lak pire tz'il ranmak chiwch Kakaj Dios.

Tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo ri tijb'ijtak yak uxib' anjl

6Xwil chic jun anjl tirupup nic'aj caj. Wi' tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo riq'uil ri ta' jq'uisic pire tijb'ij rechak cristian re juntir jaljojtak tilmit, re jaljojtak rijajl y jaljoj jtziyb'alak. 7Sub'laj cow xch'ejejc, xij: iCojontak chiwch Kakaj Dios y nimirsajtak jk'ij jwi'l xtawi' or pire tran jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian wich ulew! iNimirsajtak jk'ij ri xanow caj pach ulew, ri xanow mar pach relexeb'tak ja'! xche' anjl.

8Y xpe chic jcab' anjl, xij: Xq'uisi'n, xq'uisi' cristian Babilonia ri xtijontak rechak juntir cristian wich ulew chi jb'anic tz'ial. Y ri' mak cristian re man tilmit li ri xsachow jno'jak juntir cristian wich ulew

la' jtz'i'alak chapca' jun cristian  
xk'ab'ar la' vin y xsaach jb'a,  
xche' anjl.

9 Y xpe chic jrox anjl sub'laj  
cow xch'ejejc, xij: Wi wi' jonok  
ticojow jk'ij man etzl awaj ri  
xelch li mar pach man richb'al y  
tijye' luwar ticojsaj retal chi'  
jwich o la' jk'ab', 10 tina jtijna  
sub'laj c'ax li jk'ak'al asufre  
chiwchak yak anjl y chiwch Man  
Ra Carner jwi'l retzal Kakaj  
Dios. Y jilon jtijic c'ax tran  
chapca' jtijic jun vas vin ri ta'  
tz'ab'al la' ja'. 11 Y jsib'el man  
k'ak' ri tib'anow c'ax rechak tike  
tijin jawic lecj y ta' jq'uisic. Ta'  
tiuxlantak tik'ax k'ij tik'ax  
ak'ab' mak ri ticojowtak jk'ij  
man etzl awaj ri xelch li mar y  
man richb'al y tijye'tak luwar  
ticojsaj jb'ij la' jtio'jlak.

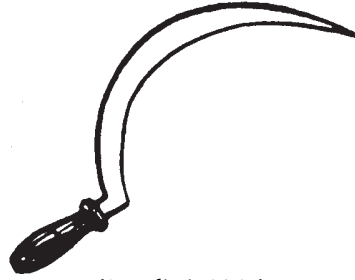
12 Jwi'li'li yak ajtakeltak re  
Kakaj Jesucristo, ri tib'anowtak  
lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios  
y ri ta' tijquib'aj ranmak chirij  
Kakaj Jesucristo, rajwaxi' tijcoj  
jcowil ranmak, xche' jrox anjl.

13 Y xinta xaan chicch jun  
ch'a'wem lecj, xij chwe: Tz'ib'aj  
jilonri: Lajori ticholmajb'ic, tzi  
rechak yak ri ticamtak ri  
juntakchak riq'ui Kakaj  
Jesucristo ri Kajawl, xche' man  
ch'a'wem.

Y Lok'laj Jsantil Kakaj Dios  
xij: Tz'eti'n. Tiuxlantaka' chi  
jb'anic lawi' rajwax trantak y  
mak cuxtib'ire ri xantak y ri  
xijtak c'amali'b'i jwi'lak, xche'.

Ri jmolic jwich tico'n re wich ulew

14 Ajruc're' xinna'tunc, xwil  
jun sak sutz' y b'a man sutz'



(Apocalipsis 14:15)

cub'ul jun chapca' rilic Jc'ajol  
Kakaj Dios ri xwux pi cristianil  
cojol jun coron laj jb'a b'anal la'  
oro y wi' jun coto'y mor laj  
jk'ab' ri wi' sub'laj ree. 15 Y xel  
chicch jun anjl laj richoch Kakaj  
Dios sub'laj cow xch'ejejc chi  
jch'ab'ej ri cub'ul b'a sutz', xij  
re: Coj acoto'y mor y toc jwich  
juntir tico'n, xtawi' or re jtoquic  
juntir tico'n re wich ulew jwi'l  
k'anchak, xche' re.

16 Y ajruc're' xpe man ri  
cub'ul b'a sutz', xc'ur man tico'n  
re wich ulew la' man coto'y mor  
y xmol juntir jwich tico'n.

17 Ajruc're' xel chicch jun  
anjl laj richoch Kakaj Dios lecj y  
re c'amal chicch jun coto'y mor  
jwi'l ri wi' sub'laj ree. 18 Y  
lamas wi' man altar xel chicch  
jun anjl ri titakon chib' k'ak'.  
Sub'laj cow xch'a'wch, xijch re  
man jcab' anjl ri wi' man coto'y  
mor laj jk'ab': C'am acoto'y  
mor, c'ur mak chilaj jwichak  
mak uva ri wi' wich ulew jwi'l  
k'antakchak, xche' anjl re.

19 Y xpe anjl li ri wi' man  
coto'y mor laj jk'ab', xk'asaj  
man coto'y mor wich ulew y  
xc'ur juntir mak chilaj jwich uva  
ri wi' wich ulew y xye' li jun  
luwar lamas tipuch'sajc. Y ri



(Apocalipsis 14:19)

jcholajl tielwi' ri' nen mo c'axlaj k'atb'itziy ri tran Kakaj Dios jwi'l retzal chib'ak juntir cristian wich ulew ri ta' xcojtak Jyolj. <sup>20</sup>Mak uva xpuch'saj chi akan chirijsb'i man tilmit y xelb'i chapca' sub'laj quic' li man luwar lamas tipuch'saj mak uva, rak'aneb' quic' raj jilon chapca' titaw la' mak jec'b'i jchi' mak cwa'y y raj wi' uxib' cient (300) kilometro jnajtil rakan.

Mak wukub' (7) anjl ri c'amal wukub' (7) q'uisb'itak c'ax jwi'lak

**15** <sup>1</sup>Xwil chic jun retal leej sub'laj sachom ch'olal rilic. Ri xwil ri' wukub' (7) anjl ri c'amal mak wukub' (7) q'uisb'itak c'ax jwi'lak. Jilonli titz'akat jbanic juntir jk'atb'itziy Kakaj Dios ri tran jwi'l retzal. <sup>2</sup>Y xwil jun kelen chapca' rilic jun mar y sub'laj tijululun jwich yujul pach k'ak'. Y xwil yak ri xch'econtact chib' man etzl awaj

ri xelch li mar y chib' man richb'al y chib' man rajlal jbi'ij ri b'anal la' número wa'ltak chib' man mar ri sub'laj tijululun jwich, c'amal mak arp jwi'lak ri xye'saj rechak jwi'l Kakaj Dios.

<sup>3</sup>Tijin tijb'ixajtak jbi'ix Moisés ri rajchac Kakaj Dios y jbi'ix Man Ra Carner ri tijb'ij: At Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' acwinel sub'laj kus y sachom ch'olal rilic juntir ri b'anal awi'l.

At Kakaj Dios pi jcholajli' juntir ri tab'an.

Y ati' rey re juntir tilmit y ta' ni jun b'welt atel pire rey.

<sup>4</sup>Rajwaxi' ticojon cristian chawch at Kakaj Dios y rajwaxi' tijnimirsajtak jk'ij ab'j jwi'l xike at, at Kakaj Dios ri Kajawl ri sub'laj at tzi.

Tina petakna juntir  
 cristian re juntir tilmit  
 tiyuk xucartak chawch  
 chi jnimirsaj ak'ij, jwi'l  
 xrila'taka' chi pi  
 jcholajli' xab'an  
 ak'atb'itzij chib'ak  
 juntir cristian, tiche'.

5Ajruc're' xinna'tun chic y  
 xwil xter man luwar ri nim jk'ij  
 re richoch Kakaj Dios lecj lamas  
 c'olan mak kelen ri tic'utuwtak  
 jchomorsa'n Kakaj Dios. 6Y laj  
 richoch Kakaj Dios li xeltakch  
 yak wukub' (7) anjl c'amal  
 wukub' (7) c'ax jwi'lak cojol  
 itz'ik jwi'lak ri jb'ij lino, ri ta'  
 tz'il la' ri sub'laj tijululunc y  
 jpasak b'anal la' oro y sub'laj  
 nimak jwich asta titaw chi  
 jch'olak.

7Xpe jun rechak yak quejab'  
 q'uitzinoj, xye' jujun nejb' ri  
 b'anal la' oro rechak chi jujunalak  
 yak wukub' (7) anjl. Mak nejb' li  
 nojsali' la' jk'atb'itzij Kakaj Dios  
 ri tran jwi'l retzal, ri Kakaj Dios ri  
 ta' jcamic. 8Y laj richoch Kakaj  
 Dios xnoj chi sib' ri tran jnimal  
 jk'ij y jcwinel Kakaj Dios y ta' ni  
 jonok tioctak cla' asta tina k'axna  
 mak wukub' (7) c'ax ri c'amalch  
 jwi'lak yak wukub' (7) anjl.

Mak wukub' (7) nejb' ri nojsal la' c'ax

**16** 1Ajruc're' etke xinta jun  
 cowlaj ch'a'wem xaanch  
 laj richoch Kakaj Dios, xij  
 rechak yak wukub' (7) anjl:  
 Jattak y jamiytakb'i wich ulew  
 mak wukub' (7) nejb' ri nojsal  
 la' c'axlaj jk'atb'itzij Kakaj Dios  
 ri tran chib'ak juntir cristian  
 wich ulew jwi'l retzal, xche'ch.

2Xpe nab'e anjl, xe' jami  
 j pam man jnejb' wich ulew y  
 juntir mak cristian ri cojol retal  
 jtio'jlak la' jb'ij man etzl awaj ri  
 xelch li mar y ri xcojowtak jk'ij  
 man richb'al, xelch nimak  
 ch'a'a'c' chirijak sub'laj c'ax y  
 xib'ich'ol rilic.

3Xpe jcab' anjl, xjami  
 j pam man jnejb' li mar y mar  
 xwux chapca' jquiq'uel jun  
 cristian ri xcamsaj y xcamtak  
 juntir jwich ca'n ri yo'tak li  
 mar.

4Xpe jrox anjl, xjami  
 j pam man jnejb' lak nimaktak ja', lak  
 relexeb'tak ja' y juntir mak ja' li  
 xwuxtak pi quic'.

5Ajruc're' xinta xch'a'wch  
 anjl ri titakon chib' ja', xijch:

Pi jcholajli' xab'an  
 ak'atb'itzij, at Kakaj  
 Dios ri Kajawl, ni jun  
 b'welt xatmacunc, ri  
 watch ojrtaktzij y ri  
 wat lajori.

6 Jwi'l rechak  
 xcamsajtaka' yak  
 ajcojoltak Ayolj pach  
 yak ajk'asaltak Ayolj y  
 lajori at xaya' quic' chi  
 tijem rechak y pi  
 jcholajli' xab'an rechak,  
 xche'.

7Y xinta chic xaanch jun  
 ch'a'wem lamas wi' man altar,  
 xij: Tz'eti'n, Kaj Dios ri  
 Kajawl, ri atcwin chi jb'anic  
 juntir y kes tz'etel tz'et pi  
 jcholajli' tab'an ak'atb'itzij,  
 xche'ch.

8Xpe jcaj anjl, xjami  
 j pam man jnejb' chib' k'ij y xye'saj  
 sub'laj jchok'b' k'ij pire tijc'at



cristian la' jk'ak'al. 9Y juntir cristian xc'aattak jwi'l sub'laj jk'ak'al k'ij. Onque jilonli xansaj rechak, ta' xq'uex jno'jak chiwch Kakaj Dios, ni ta' xcojtak jk'ij. Xoctak chi jyok'ic Kakaj Dios ri wi' jewinel chi jb'anic juntir mak c'ax li.

10Xpe jjo' anjl, xjamij jpam man jnejb' chib' jclub'arb' man etzl awaj ri xelch li mar y juntir mak cristian ri titakon man etzl awaj chib'ak xcantak li uku'mal. Mak cristian li tichak jti' rak'ak jwi'l jc'axc'ol ri xansaj rechak, 11pero ta' xcan jye'tak jb'anic mak etzltak no'j ri tijin trantak, rechak xoctak chi yok'on chirij Kakaj Dios lecj jwi'l jc'axc'ol ri tijin tijitjaktak y jwi'l jc'axc'ol mak ch'i'b' ri xtaksajch chib'ak.

12Xpe jwak anjl, xjamij jpam man jnejb' li man nimi ja' Éufrates y man nimi ja' li xchekej pire tijna' tik'axtakch mak rey ri tipetak laj jsuc'lal lamas tielwi'ch k'ij.

13Ajruc're' xwil xel jun etzl santil laj jchi' man dragón y xelch jun etzl santil chic laj jchi' man etzl awaj ri xelch li mar y xelch jun etzl santil chic laj jchi' man ri xcoj rib' chapca' ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, mak uxib' etzl santil li, jilon rilicak chapca' ixtutz'. 14Ri'taka' mak etzltak santil li ri jtako'n man jb'ab'al etzl ri tib'anowtak mak nimaktak c'utb'i cwinel y xe'tak riq'uilak mak rey re juntir wich ulew pire tijmulb'a' rib'ak chi ch'o'j la' man k'ij ri sub'laj nim jk'ij

chiwch Kakaj Dios ri wi' jcwinel.

15Kakaj Jesucristo xij: Tatak jcholajl, in ta' etemal nen or intaw chapca' jun alk'om ri ta' etemal titaw, tzi rechak yak ri inrulb'ejtak nen or intaw y tijcoj ritz'ikak pire ma' tich'anartak y pire ma' tresaj jq'uixb'ak chiwch cristian, xche' Kakaj Jesucristo.

16Xpetak mak etzltak santil, xmulb'a'tak mak rey li jun luwar ri tib'ijsaj Armagedón re li tzijb'al hebreo.

17Xpe jwuk anjl, xjamij jpam man jnejb' li tew, xelch jun ch'a'wem li man cub'arb' lamas tib'an takon ri wi' laj richoch Kakaj Dios lecj. Sub'laj cow xch'a'wc, xij: Xantaji'n, xche'.

18Ajruc're' xan coyop, sub'laj quiekuljaw y xan jun nimlaj cab'rakn sub'laj jchok'b' chiwch juntir cab'rakn ri b'anal jwi'l asta cuando xticarch jc'aslemalak cristian wich ulew. 19Man tilmit Babilonia ri sub'laj cojol jk'ij xpak'maji'n, uxib' xelwi' y mak tilmit re wich ulew xmulaj rib'ak. Kakaj Dios xcuxtaj Babilonia jwi'l ri sub'laj cojol jk'ij y xan jk'atb'itzij chib' jwi'l retzal chapca' xye' jun nejb' vin re chi tijem. 20Juntir mak luwar ri wi'tak li mar xeltakb'ic y mak witz ri naj rak'aneb'ak ta' chiqui' xta'majtak.

21Y xpe sub'laj nimak sakb'ach lecj xkej chib'ak cristian raj tipajon jun quintal ralalak jujun b'ak' jwich. Y mak cristian xyok'ontak chirij

Kakaj Dios jwi'l sub'laj c'ax  
tijin tijtjidak jwi'lak mak  
sakb'ach.

Tib'an k'atb'itzij chib' man  
tz'i'laj anm

**17** <sup>1</sup>Xpe jun rechak yak  
wukub' (7) anjl ri wi'  
mak wukub' (7) nejb' riq'uulak,  
xjutun wiq'uul, xij chwe: Tzaj,  
tanc'ut chawch nen mo  
k'atb'itzij tib'an chib' man  
tz'i'laj anm ri mas cojol jk'ij ri  
cub'ul chib' q'uulaj ja'. <sup>2</sup>Mak rey  
re wich ulew xana'taka' tz'i'al  
riq'uul y juntir mak cristian re  
wich ulew xsaachi' jb'aak jwi'l  
tz'i'al ri xantak riq'ui man  
tz'i'laj anm li chapca' jun  
cristian xk'ab'ar la' vin, xche'  
anjl.

<sup>3</sup>Y cuando xinwa'x laj  
jk'ab' Lok'laj Jsantil Kakaj  
Dios, xpe anjl li, xinjc'amb'i li  
jun chekej luwar. Cla' xwil jun  
anm quejal jun etzl awaj quiek  
rij jwi'l, tz'ib'al juntir rij chi  
b'ij re yok'b'i jb'ij Kakaj Dios  
y man awaj li wi' wukub' (7)  
jb'a y lajaj (10) jcach. <sup>4</sup>Y man  
anm li cojoli' jun ritz'ik jwi'l  
morad y quiek rilic y wikem  
rib' la' oro, la' kustaklaj ab'aj  
ri sub'laj pakal rijil y la' mak  
perla. Wi' jun nejb' laj jk'ab' ri  
b'anal la' oro nojsal la' etzltak  
no'j y la' mac re jtz'i'al ri tran.  
<sup>5</sup>Y chi' jwich tz'ib'al jun b'ij ri  
ta' etemal jcholajl tijb'ij  
jilonri: Babilonia ri sub'laj  
cojol jk'ij ri' jchuchak juntir  
mak cristian ri tib'anowtak  
tz'i'al y ri' jchuchak juntir  
cristian ri tib'anowtak mak

no'j ri tixutsaj jwi'l Kakaj Dios,  
tiche'.

<sup>6</sup>Y ajruc're' etke xwil chi  
man anm li k'ab'reli' la'  
jquiq'uelak yak ajtakeltak re  
Kakaj Jesucristo y yak ri  
xcamsajtak jwi'l xijtak chi tz'eti'  
ri jtaquil chirij Kakaj Jesucristo.  
Cuando xwil man anm li, sub'laj  
xsaach inch'ol.

<sup>7</sup>Ajruc're' xpe anjl li, xij  
chwe: ¿Nen chac sachal ach'ol?  
In tina imb'ijna chawe nen  
jcholajl tielwi' man ri ta' etemal  
chirij man anm li y chirij man  
etzl awaj ri quejal jwi'l ri wi'  
wukub' (7) jb'a y lajaj (10)  
jcach. <sup>8</sup>Man etzl awaj ri xawil  
ri' man ri xwa'x ojr y lajori  
xcami'n. Pero elam tran chicch  
li xeleb'xan pire tisachsaj jwich.  
Mak cristian ri wi'tak wich ulew  
ri ta' tz'ib'al jb'ijak li wuj re  
c'aslemal cuando ajqui' chi ran  
caj pach ulew Kakaj Dios,  
tisaachi' jch'olak cuando triltak  
man etzl awaj li ri xwa'x ojr y  
xcami'n, pero tina k'ajna chicch.  
<sup>9</sup>Man yoloj ri rajwaxi' wi' jno'j  
jun cristian chi retemaj jcholajl.  
Ri jcholajl tielwi' mak wukub'  
(7) b'a, ri' mak wukub' (7) witz  
ri lamas cub'ulwi' man anm li  
<sup>10</sup>y ri' mak wukub' (7)  
jb'ab'altak k'atb'itzij. Job'  
rechak mak jb'ab'altak  
k'atb'itzij li xcamtaka'n y jun  
rechak ajwi' pire jb'ab'al  
k'atb'itzij lajori y jun chic ajqui'  
chi petc. Cuando tipetc, ta' naj  
tiyuk rane'. <sup>11</sup>Man etzl awaj  
quiek rij ri xwa'x ojr y xcami'n,  
ri' man jwaxak jb'ab'al  
k'atb'itzij y re ri' jun rechak

mak wukub' (7) rey y re tisaachi' jwich. 12Y mak lajuj (10) cach ri xawil ri'taka' mak lajuj (10) rey ri ajqui' chi jcholtak jb'anic jk'atb'itzijak. Tijc'ula'taka' rekle'nak pire jb'ab'altak k'atb'itzij pach man etzl awaj, pero jun orke tiwa'xtak pire rey.

13Mak lajuj (10) rey li niq'ui' jwichak y tijye'tak jcwinelak y jk'atb'itzijak laj jk'ab' man etzl awaj. 14Rechak tich'o'jintak riq'ui Man Ra Carner, pero Man Ra Carner tich'econi' chib'ak, jwi'l re ri' Rajw juntir ajw y ri' Rey chib'ak juntir rey. Y cuando tich'econ Man Ra Carner li, wi'taka' riq'uul yak ri siq'uultak y cha'ltak jwi'l Kakaj Dios ri ta' tijquib'aj ranmak chirij Man Ra Carner, xche' anjl chwe.

15Y xij chic anjl chwe: Mak q'uulaj ja' ri cub'ul man tz'i'laj anm chib' ri' sub'laj cristian re jaljojtak rijajl re juntir tilmit y jaljoj jtziyb'alak. 16Y mak lajuj (10) cach ri xawil pach man etzl awaj quiek rij, ri' li ticontrintak re man tz'i'laj anm y tresajtak juntir kelen re ri wi' y ticani' jch'amb'a'tak y tijtijtak jti'niel y tije'attak li k'ak'. 17Jwi'li'li Kakaj Dios xye'w laj ranmak chi trantak lawi' raj rechak trantak jwi'l jilon raj Kakaj Dios. Jwi'li'li tiniq'uib'i' jwichak chi jye'ic jk'atb'itzijak laj jk'ab' man etzl awaj quiek rij asta titaw chiwch Jyolj Kakaj Dios. 18Man anm ri xawil, ri' man tilmit ri titakon chib'ak mak rey re wich ulew, xche' anjl chwe.

Ri nen mo tiq'uis jwich Babilonia

**18** 1 Cuando xantaj li, xwil chic xkejch jun anjl lecj ri wi' sub'laj k'atb'itzij laj jk'ab'. Juntir wich ulew xsakab'saj jwi'l sub'laj tikopopon rij. 2Y sub'laj cow xch'ejejc, xij:

iXq'uisi'n! iXq'uisi' cristian Babilonia ri mas cojol jk'ij!

Xwuxi' pi richochak mak etzl y pi mukb'i rib'ak mak etzl ri mas tz'iltak y pi jluwrak mak tz'iquin ri tz'iltak y ri xib'ich'ol rilicak.

3 Juntir cristian re wich ulew ri xtijoj rib'ak riq'uul chi jb'anic etzltak no'j re tz'i'al xsaach jb'aak chapca' jun cristian xk'ab'ar la' vin.

Mak rey re wich ulew xrechb'ejtaka'n y ma' jc'ulajlak ta'n y mak ajc'ayb' re wich ulew xb'iomirtaka' jwi'l rechak sub'laj kustaklaj kelen xe' jc'ayajtak re pire etzltak rayb'l, xche' anjl.

4Y xinta jun ch'a'wem xaan chicch lecj, xij:

Elantakb'i riq'ui man tilmit li, ri atak inwinak pire ma' atmacuntak chapca' timacun re y pire ma' nic' tatijtak c'ax chapca' tijtij re.

5 Jwi'l juntir jmac ri b'anal jwi'l, nic' riq'uul xmulb'a'yi' asta xtaw

lecj y Kakaj Dios  
retami' juntir mak  
etzltak no'j ri b'anal  
jwi'.

- 6 Q'uixelajtak re chapca'  
xye' rechak yak nic'j  
chic.

B'antak ca'mul c'ax re  
chiwch ri b'anal jwi' re.

B'antak jwa'x jun ruc'a'  
ri ca'mul jtzatzul  
chiwch ri xye' rechak  
yak nic'j chi tijem.

- 7 Q'uixelajtak jye'ic sub'laj  
b'is re y sub'laj c'ax,  
nic' jpajic tab'antak  
chapca' ri jnimal ri  
xye'wi' rib' y xana' nen  
raj re xan jwi' jilonri  
tijb'ij laj ranm:

In cub'ulquin neri  
chapca' in jun anm ri  
wi' pire reina, ma' in  
ta' jun anm ri camnak  
richjil y ta' tantij c'ax  
jwi' b'is, xche'.

8 Jwi'li'li li jun k'ijke tipe  
sub'laj c'ax chirij. Tijta' camic,  
b'is, wi'jal y tic'atsaj li k'ak',  
jwi' wi' sub'laj jcwinel Kakaj  
Dios ri Kajawl ri tib'anow  
k'atb'itziy chib', tiche'ch man  
ch'a'wem.

9 Mak rey re wich ulew ri  
xechb'entak re y ma' jc'ulajlak  
ta'n y ri xqui'cottak chirij  
jb'iomil, tina ok'takna y sub'laj  
tic'axc'ob' ranmak chirij cuando  
triltak jsib'el re jc'atic. 10 Sub'laj  
najchak tiwa'xtak re jwi' jtzakic  
jch'olak pire ma' tib'an  
k'atb'itziy chib'ak chapca' c'ax ri  
tijin tijtij man tilmit li y  
tijb'ijtak:

iC'ur awch! C'ur awch at  
tilmit Babilonia, ati' jun  
tilmit ri mas cojol ak'ij  
ri wi' mas achok'b',  
pero li jun ratke xansaj  
k'atb'itziy chab',  
tiche'tak.

11 Y mak ajc'ayb' re juntir  
wich ulew sub'laj tina ok'takna  
y sub'laj tina c'axc'ob'na laj  
ranmak jwi' ta' chiqui' nen  
tilok'ow jc'ayak. 12 Ta' chiqui'  
nen tilok'ow mak kelen ri b'anal  
la' oro, mak ri b'anal la' plata,  
mak kustaklaj ab'aj ri pakal  
rijil, mak ab'aj ri jb'ij perla,  
mak ch'uch'jtaklaj itz'ik ri jb'ij  
lino, mak morad itz'ik, mak  
quiek itz'ik, mak itz'ik xa, juntir  
mak che' ri simin ruxb'ak, mak  
kelen ri b'anal la' marfil, mak  
che' ri pakal rijil, la' brons, la'  
ch'i'ch' y la' mak ab'aj ri jb'ij  
mármol. 13 Ta' chiqui' nen  
tilok'owtak canel pi ika'n mak  
jaljojtak jwich cumb'l ri simin  
ruxb'l, pom, jk'olal jun che' ri  
jb'ij mirra, vin, aceite, coc'laj  
c'aj, trig, mak awaj ri tiikantak,  
carner, cwa'y, mak carret ri  
tijuraj jwi' cwa'y y asta cristian  
ri wi' rajwak, ta' chiqui'  
tilok'saj. 14 Mak ajc'ayb'  
tijb'ijtak: Xsaachi' jwichak mak  
kustaklaj kelen ri sub'laj tarayaj  
jwich, xsaachi' jwich juntir  
ab'iomil y ta' chiqui' tiwa'x  
kustaklaj kelen awe, tiche'tak.

15 Mak ajc'ayb'  
xb'iomirtaka' jwi' xe'  
jc'ayajtak juntir jwich kelen  
rechak li man tilmit li, sub'laj  
naj tiwa'xtak re jwi' jtzakic  
jch'olak chi rilic c'ax ri tijin

tijtj man tilmit li. Sub'laj  
ticamtak chi ok'ej y sub'laj  
c'ax ranmak chirij 16y sub'laj  
tich'ejejtak, tijb'ijtak:

iAy! C'ur jwich man  
tilmit li ri wikem rib'  
la' ch'uch'jtaklaj itz'ik  
ri jb'ij lino, itz'ik  
morad, itz'ik quiek, la'  
oro, la' mak ab'aj ri  
pakal rijil y la' mak  
ab'aj ri jb'ij perla.

17 Y li jun ratke xsaach  
jwich juntir sub'laj  
jb'iomil li, tiche'tak.

Juntir mak ajc'amaltak re  
mak barc, mak ri tiwo'cottak  
lak barc, mak ri tichacuntak li  
barc y juntir mak ajc'ayb' ri  
tiwo'cottak lak barc b'a mar  
xcan wa'rtakch chinaj chi  
na'tunc. 18Y cuando xriltak  
jsib'el man tilmit li ri tijin  
je'atic, tich'ejejtak, tijb'ijtak:  
iTa' chiqui' ni jun tilmit chic  
nic' pach man tilmit ri!  
tiche'tak.

19Tijtiltak pok laj jb'aak  
jwi'l b'is, sub'laj tiok'tak, sub'laj  
c'ax laj ranmak chi rilic y  
tich'ejejtak, tijb'ijtak:

iAy! C'ur jwich, c'ur  
jwich man tilmit ri mas  
cojol jk'ij.

La' jb'iomil re  
xb'iomirtak juntir mak  
rajwak mak barc y li  
jun ratke xsaach jwich  
juntir.

20 Qui'coten at lecj, atak  
ajtakeltak re Kakaj  
Jesucristo, atak jtako'n  
Kakaj Jesucristo y atak  
ajk'asaltak Jyolj Kakaj

Dios, qui'cotentak jwi'l  
Kakaj Dios xq'uixelaji'  
re man tilmit li nen  
c'ax b'anal chaweckak  
jwi'l, tiche'tak.

21 Y ajruc're' xpe jun anjl ri  
wi' jcwinel, xb'it jun nimlaj  
ab'aj chapca' jnimal jun ab'aj re  
que'm y xt'ojb'i li mar y xij:

Jilonri jsachic jwich man  
tilmit Babilonia ri mas  
cojol jk'ij y ni jun  
b'welt tiilsaj chic jwich.

22 Ni jun b'welt chic titasaj  
tik'ojomaj chic arp, ni  
b'ix aac'l, ni su', ni  
rok'b'al trompet titasaj  
chic aac'l.

Ta' titasaj aac'l jaljojtak  
jwich ajchac, ni ta'  
chiqui' titasaj tijuc'uc'  
man ab'aj re que'm.

23 Ni jun b'welt chic tiilsaj  
jk'ak'al jun candil aac'l  
y ni jun b'welt chic  
titasaj jyoljak jun c'ulaj  
aj c'ulniquil aac'l.

Mak awajc'ayb' ri' mas  
cojol jk'ijak chiwch  
juntir cristian wich  
ulew y xasub'a' juntir  
cristian wich ulew la'  
mak itz ri xab'an.

24 Cla' xcamsaj yak  
ajk'asaltak Jyolj Kakaj  
Dios, yak ajtakeltak re  
Kakaj Jesucristo y  
juntir yak ri xcamsajtak  
wich ulew, xche' anjl.

**19** 1 Cuando xantaj juntir li,  
ajruc're' xinta chic  
xaanch jun cowlaj ch'a'wem lecj  
chapca' xch'ejejtakch sub'laj  
cristian, xijtak:

iNimirsajok jk'ij Kakaj  
Dios!  
Kakaj Dios ri ojcolow laj  
jk'ab' kamac y sub'laj  
nim jk'ij y wi' jewinel,  
2 jwi'l jk'atb'itzij Kakaj  
Dios tz'etel tz'eti'n y pi  
jcholajli'n.  
Xana' jk'atb'itzij chib'  
man tz'i'laj anm jwi'l  
xq'uex jno'ljak juntir  
cristian wich ulew la'  
jtz'i'al y xq'uixelaji' re  
sub'laj c'ax ri b'anal  
jwi'l, jwi'l xcamsaj yak  
rajchac Kakaj Dios,  
xche'tak.  
3 Sub'laj cow xch'ejejtak chicch,  
xijtak:  
iNimirsajok jk'ij Kakaj  
Dios!  
iTike tijin tib'ukuk jsib'el  
man anm li ri tijin  
jc'atic y man jsib'el li  
ta' jq'uisic! xche'tak.  
4 Yak junwinak quejab' (24)  
chi winak ri wi' rekle'nak  
riq'ui Kakaj Dios pach mak  
quejab' q'uitzinoj xxucb'a'  
rib'ak asta xta'w chi' jwichak  
lak ulew, xoctak chi jnimirsaj  
jk'ij Kakaj Dios ri cub'ul chib'  
man cub'arb' lamas tib'an  
takon, xijtak:  
iJiloni'n! iNimirsajok  
jk'ij Kakaj Dios!  
xche'tak.  
5 Y xtasaj jun ch'a'wem  
xaanch li man cub'arb' lamas  
tib'an takon, xij:  
B'ixajtak jnimirsaj jk'ij  
Kakaj Dios atak rajchac  
Kakaj Dios y ri  
atcojowtak jk'ij, atak ri

nimak ak'ijak y atak ri  
ta' nimak ak'ijak, xche'.

Nimak'ij re jc'ulniquil Man Ra Carner

6 Y xinta jun ch'a'wem  
xaanch lecj jilon jtaic chapca'  
jyoljak sub'laj q'ui cristian y  
chapca' jtaic nimi ja' tipojinc y  
chapca' jtaic sub'laj quiekuljaw  
ri tijumumc, xijtak:

iNimirsajok jk'ij Kakaj  
Dios, jwi'l Kakaj Dios ri  
Kajawl ri wi' jewinel,  
xoqui' chi takonc!

7 Wa'xok jun nimlaj  
qui'cotemal laj kanm y  
kanimirsajtak jk'ij  
Kakaj Dios jwi'l xtawi'  
or tib'an nimak'ij re  
jc'ulniquil Man Ra  
Carner y man k'apoj  
anm ri tic'uli'y riq'uul,  
xwika' rib'.

8 Xye'saj re tijcoj mak  
ch'uch'jtaklaj itz'ik ri  
jb'ij lino sak y  
tikopoponc, xche'tak.

Ri jcholajl tielwi' mak  
ch'uch'jlaj itz'ik ri jb'ij lino, ri'  
mak utzil ri b'anal jwi'lak yak  
ajtakeltak re Kakaj Jesucristo.

9 Xpe anjl, xij chic chwe:  
Tz'ib'aj jilonri: Tzi rechak yak ri  
siq'uultak pire tiwa'xtak li man  
nimak'ij re jc'ulniquil Man Ra  
Carner, xche'.

Y xij chic: Ri' ri kes tz'etel  
Jyolj Kakaj Dios, xche' chwe.

10 In xinxucb'a' wib' chiwch  
anjil asta xta'w chi' inwch lak  
ulew chi jnimirsaj jk'ij, pero re  
xij chwe: Ma b'an jilonli, ri'  
nimirsaj jk'ij Kakaj Dios, in ini'  
rajchac Kakaj Dios chapca' at y

chapca' yak awech'elxic chirij  
Kakaj Jesucristo ri ta' tijquib'aj  
ranmak chirij jtaquil chirij  
Kakaj Jesucristo, xche' chwe.

Ri' tzilaj jtaquil chirij Kakaj  
Jesucristo ri tiye'w jcowil  
ranmak yak ri tib'intak lawi' raj  
Kakaj Dios tijb'ijtak.

Man ajquejal re man sak rij cwa'y

11 Etke xwil xter caj. Y xwil  
xc'utunch jun sak rij cwa'y y  
man ri quejawinak re jilonri  
jb'ij, Ajb'anal Juntir Pi Jcholajl  
y Ajb'il Tz'etel Tzij. Re pi  
jcholajli' tran jk'atb'itzij y  
tich'o'jinc.

12 B'ak' jwich sub'laj  
tikopopon chapca' jxak k'ak' y  
sub'laj q'ui coron wi' laj jb'a y  
tz'ib'al jun b'ij chi' jwich ri ta'  
ni jonok tieteman jcholajl, xike  
re retam. 13 Cojol jun itz'ik nim  
rakan jwi'l q'uisil li quic' y Jyolj  
Kakaj Dios jb'ij. 14 Y tixam yak  
soldad re lecj chirij quejal sak  
rij cwa'y jwi'lak y cojol  
kustaklaj itz'ik chirij jwi'lak ri  
jb'ij lino ri ta' tz'il la'. 15 Y laj  
jchi' tielch jun espad wi' sub'laj  
ree y la' man espad li tijsoc  
juntir cristian re juntir tilmit re  
wich ulew. Re titakon chib'ak la'  
jun b'ar ri b'anal la' ch'i'ch' y  
tran jk'atb'itzij chib'ak cristian  
chapca' jpuch'ic mak uva chi  
akan, jwi'l retzal Kakaj Dios ri  
wi' sub'laj jcwinel. 16 La' ritz'ik  
y wich ra' tz'ib'al jun b'ij ri  
tijb'ij jilonri: Rey chib'ak mak  
rey y Rajw juntir ajw, tiche'.

17 Y ajruc're' xwil chic jun  
anjl wa'l chib' k'ij, sub'laj cow  
xch'ejej chi jsiq'uijckak juntir

mak tz'iquin ri tirupuptak nic'aj  
caj ri titijwtak ti'nic, xij rechak:  
Tzajtak li comon wic' ri tijye'  
Kakaj Dios chaweckak. 18 Y ri  
tijye' Kakaj Dios chaweckak chi  
tijem ri' jcamnaklak mak rey re  
wich ulew, jcamnaklak mak  
jb'ab'alak mak soldad y  
jcamnaklak cristian ri wi'  
jcwinelak. Y tatijtak camnaktak  
cwa'y pach jcamnaklak mak ri  
quejawinaktak rechak. Y tatijtak  
jcamnaklak mak ri wi' rajwak y  
mak ri ta' rajwak. Y tatijtak  
jcamnaklak mak cristian ri  
nimak jk'ijak pach mak ri ta'  
nimak jk'ijak, xche'.

19 Y xwil man etzl awaj ri  
xelch li mar pach mak rey re  
wich ulew pach mak jsoldadak,  
xmulb'a' rib'ak pire  
tich'o'jintak riq'ui man ri  
quejawinak re man cwa'y y  
riq'uulak mak jsoldad. 20 Pero  
xchapsaji' man etzl awaj li ri  
xelch li mar pach man etzl  
awaj ri xcoj rib' pi ajk'asal  
Jyolj Kakaj Dios ri xanow mak  
c'utb'i jcwinel ri sachom  
ch'olal rilic laj jb'ij man etzl  
awaj. Jwi'l mak retal li ri xan,  
xsusb' mak cristian pire xye'tak  
luwar xcojsaj retal man etzl  
awaj chi' jwichak y pire  
xcojtook jk'ij man richb'al. Mak  
quib' etzl awaj li ri xelch li  
mar pach man etzl awaj ri  
xcoj rib' pi ajk'asal Jyolj Kakaj  
Dios xt'ojsajtak pi yo'l laj  
nic'ajl jk'ak'al jun nimlaj  
alagun chi k'ak' pach asufre.  
21 Y mak nic'j jsoldadak chic  
xcamsajtak la' man espad ri  
tielch laj jchi' man ri

quejawinak re man cwa'y y  
juntir mak tz'iquin ri  
titijowtak ti'nic xnojsaj rib'ak  
chib'wen la' jcamnaklak mak  
cristian li.

Man dragón tiximsaj jun mil (1,000)  
junab'

**20** <sup>1</sup>Xwil xkejch jun anjl  
lecj ri wi' man law laj  
jk'ab' re man xeleb'xan y wi' jun  
nimlaj caden laj jk'ab'. <sup>2</sup>Xpe  
man anjl li, xchap man dragón,  
man ojr cumatz ri man jb'ab'al  
etzl y ri tib'ijsaj Satanás re y  
xxim la' caden jun mil (1,000)  
junab'. <sup>3</sup>Y xt'obj'i li man  
xeleb'xan, cla' xtz'apijwi' y xcoj  
jun retal man tz'apb'ire man  
chi' jul pire tic'utun wi wi' nen  
titeb'an re pire ma' tijsub' mas  
cristian juntir wich ulew asta  
titz'akat jun mil (1,000) junab'.  
Pero cuando titz'akat jun mil  
(1,000) junab' jtz'apij, ajruc're'  
titaksaj quib' uxib' k'ij chic.

<sup>4</sup>Y xwil nic'j cub'arb' lamas  
tib'an takon y chib' mak  
cub'arb' li xclub'artak yak ri  
xc'ul rekle'nak pire titakontak  
chib' mak cristian wich ulew.  
Y xwila' jsantilak yak cristian  
ri xc'ursaj jb'aak jwi'l ta'  
xquib'aj ranmak chi jb'ij chi  
tz'eti' ri jtaquil chirij Kakaj  
Jesucristo y jwi'l xijtak Jyolj  
Kakaj Dios. Rechak ta' xcojta  
jk'ij man etzl awaj, ni ta'  
xcojta jk'ij man richb'al, ni  
ta' xye' rib'ak xcojsaj retal jb'ij  
man etzl awaj chi' jwichak, ni  
la' jk'ab'ak. Rechak xc'astasaj  
jwichak laj jcamnaklak y  
xwa'xtak pi jpach Kakaj

Jesucristo pire titakontak  
chiwch jun mil (1,000) junab'.

<sup>5</sup>Ri' li, ri nab'e c'astajb'al.  
Pero juntir camnakib' ta'  
xc'astasaj jwichak laj  
jcamnaklak asta xtz'akatna jun  
mil (1,000) junab'. <sup>6</sup>Tzi rechak  
yak ri tosoltak pire Kakaj Dios ri  
tic'astasaj jwichak laj  
jcamnaklak li nab'e c'astajb'al,  
rechak ta' chiqui' tik'axtak laj  
ca'mul camic. Y ticojsajtaka' pi  
ajc'amaltak jb'eak cristian riq'ui  
Kakaj Dios y riq'ui Kakaj  
Jesucristo. Rechak tina  
takontakna pi jpach Kakaj  
Jesucristo chiwch jun mil  
(1,000) junab'.

K'atb'itzij ri tib'an chib' man  
jb'ab'al etzl

<sup>7</sup>Cuando titz'akat jun mil  
(1,000) junab', tiquirsaj man  
jb'ab'al etzl y tiesajch lamas  
tz'apilwi'. <sup>8</sup>Y tib'e chi jsb'ic  
juntir cristian re wich ulew.  
Tib'e jsb'e' mak cristian ri  
wi'tak lak luwar re Gog pach  
Magog. Tijmulb'a' jwich juntir  
cristian re juntir tilmit pire  
ch'o'j y mak cristian sub'laj q'ui  
rib'ilak, ni jun ticwin chi  
rajlajcak chapca' jq'uuiyal mak  
saneb' re chi' mar.

<sup>9</sup>Y mak cristian li, ji' tipetak  
lak juntir tilmit re wich ulew y  
tijsutajtak rij man tilmit ri mas  
tilok'aj jwi'l Kakaj Dios lamas  
wi'takwi' yak ajtakeltak re  
Kakaj Jesucristo. Pero tipe k'ak'  
lecj y tijsach jwichak juntir. <sup>10</sup>Y  
man jb'ab'al etzl ri xsb'uw  
rechak mak cristian li tit'ojsaj  
laj nic'ajl jk'ak'al jun nimlaj



alagun chi k'ak' pach asufre y  
cla' tit'ojsajtak man etzl awaj ri  
xelch li mar pach man etzl awaj  
ri xcoj rib' pi ajk'asal Jyolj  
Kakaj Dios. Cla' tijtjaktak sub'laj  
c'ax chi lak'j chi lak'ab' y ni jun  
b'welt tieltakch cla'.

Ri q'uisb'i jk'atb'itziy Kakaj Dios  
ri tran

11 Ajruc're' xwil jun nimlaj  
cub'arb' sak rij lamas tib'an  
takon cub'ul jun chib' y chiwch  
jun ri cub'ul chib' man cub'arb'  
li, xsaach jwich caj pach ulew y  
ta' chiqui' ni jun b'welt xilsaj  
chic jwichak. 12Y xwil jwichak  
juntir camnakib', chi nimak  
jk'ijak chi mita' nimak jk'ijak  
wa'ltak chiwch man cub'arb'  
lamas tib'an takon. Y xteb'aj  
mak wuj ri lamas tz'ib'alwi'  
juntir ri xantak juntir cristian y  
xteb'aj chic jun wuj chic, ri'  
man wuj re c'aslemal. Yak  
camnakib' xansaj k'atb'itziy  
chib'ak chirij ri b'anal jwi'lak  
chapca' ri tz'ib'al li mak wuj li.  
13Man mar xjach jurub' cristian  
ri xcam xilj. Man camic pach  
man luwar lamas tic'olsaj  
jsantilak camnakib' xjachtak  
jurub' camnakib' ri wi' riq'uילak  
y juntir li xansaj k'atb'itziy  
chirijak jwi'l Kakaj Dios chapca'  
ri b'anal jwi'lak chi jujunalak.

14Y man camic pach man  
luwar lamas tic'olsaj jsantilak  
camnakib' xt'ojsajtak laj nic'ajl  
jk'ak'al jun nimlaj alagun chi  
k'ak'. Y ri' li man jca'mul camic.  
15Cla' xt'ojsajtak mak cristian ri  
ta' xta'maj jb'ijak li wuj re  
c'aslemal.

Aac' caj y aac' ulew

21 1Y ajruc're' xwil jun  
aac' caj y jun aac' ulew,  
jwi'l man nab'e caj pach man  
nab'e ulew xsaachtaka'n y mar  
xsaachi' jwich. 2In xwil man  
tilmit ri tosol pire Kakaj Dios ri  
aac' Jerusalén ri xkejch lecj  
riq'ui Kakaj Dios. Y Jerusalén li  
sub'laj tzi jwikic chapca' jwikic  
rib' jun k'apoj anm pire  
tic'uli'yc. 3Y xinta xaanch jun  
ch'a'wem li man cub'arb' lamas  
tib'an takon sub'laj cow  
xch'a'wch, xijch: Tatak impuch,  
wi'chak richoch Kakaj Dios  
chijxo'lak yak cristian. Kakaj  
Dios tiwa'xi' riq'uילak y rechak  
jwinakakchak Kakaj Dios y ri'  
Kakaj Dios tiwa'x riq'uילak pire  
jDiosak. 4Kakaj Dios  
tijchekersaji' juntir ra'l b'ak'  
jwichak jwi'l ta' chiqui' camic,  
ni ta' chiqui' b'is chijxo'lak. Ta'  
chiqui' c'ax tijtjaktak, jwi'l juntir  
ri xwa'xch ojr xsaachi' jwichak,  
xche'ch.

5Xpe man ri cub'ul chib'  
man cub'arb' lamas tib'an  
takon, xij: In tamb'ana' aac' re  
juntir ri wi', xche'.

Y xij chwe: Tz'ib'aj mak  
yoloj ri, jwi'l tz'etel tz'eti'n y  
tijna' ticub'aj ch'ol chirij, xche'.

6Ajruc're' xij chic chwe:  
Xantaji'n, in winchak cuando  
xcholmajch jwich k'ijsak y  
ajwini' cuando tisaach jwich  
k'ijsak. Nen ticam jwi'l chekej  
chi', in tanya' ja' re c'aslemal re  
chi tijem ri wi' relexeb' y tike  
insipaj re. 7Y nen tich'econ  
chib' man jb'ab'al etzl tijc'ula'

juntir li pire jtextament y in ini' jDios y re walc'wali'n. <sup>8</sup>Pero mak ri ta' jcowil ranmak, mak ri ta' ticojontak chinwch, mak ri tib'anowtak etzltak no'j, mak ajcamsanl, mak ri tib'anowtak tz'i'al, mak ri tib'anowtak itz, mak ri tijcojtak jk'ij mak tiox, mak ri tib'intak jo'staklaj tzij, juntir mak ri tib'anowtak jilonli ji' tib'etak laj nic'ajl jk'ak'al jun nimlaj alagun chi k'ak' pach asufre. Y ri' li jca'mul camic, xche'.

#### Man aac' Jerusalén

<sup>9</sup>Ajruc're' xpe chic jun rechak yak wukub' (7) anjl ri wi' mak wukub' (7) nejb' riq'uilak nojsal la' mak wukub' (7) q'uisb'itak c'ax, xij chwe: Tzaj impuch, tanc'ut man k'apoj anm chawch ri tic'uli'y riq'ui Man Ra Carner, xche'.

<sup>10</sup>Y cuando xinwa'x laj jk'ab' Lok'laj Jsantil Kakaj Dios, xpe anjl li, xinjc'amb'i b'a jun nimlaj witz, sub'laj naj rak'aneb' y xc'utb'i chinwch man tilmit ri tosol pire Kakaj Dios ri jb'ij Jerusalén ri tijin jkejicch lecj riq'ui Kakaj Dios.

<sup>11</sup>Man tilmit li sub'laj tikopopon jwi'l jk'ak'al jnimal jk'ij Kakaj Dios. Ri jkopopon jilon rilic chapca' jun kuslaj ab'aj ri pakal rijil, chapca' jun kuslaj ab'aj ri jb'ij jaspe ri kes tijululunc, tijna' tiilsaj la' nen wi' chirij.

<sup>12</sup>Y rij man tilmit li wi' jun tz'ak sub'laj naj ak'ansalwi'. Wi' cab'lajuj (12) pwert re y wi' jujun anjl la' jujun pwert. La'

mak pwert tz'ib'al jb'ijjak yak cab'lajuj (12) k'at rechak yak rijajl Israel. <sup>13</sup>Wi' uxib' pwert laj jsuc'lal lamas tielwi'ch k'ij, wi' uxib' chic li norte, wi' uxib' chic li sur y wi' uxib' chic laj jsuc'lal lamas tikej k'ij. <sup>14</sup>La' man tz'aak li ri cojol chirij man tilmit li wi' cab'lajuj (12) ab'aj cojol pire jcowil man tz'aak y la' jujun ab'aj li cojol jujun b'ij chiwch y ri' jb'ijjak yak cab'lajuj (12) jtako'n Man Ra Carner.

<sup>15</sup>Anjl ri xyolow wiq'uil, wi' jun b'ar laj jk'ab' ri b'anal la' oro pire tijpaj man tilmit nen jnimal. Tijpaj man tz'aak chirij y tijpaj mak pwert.

<sup>16</sup>Man tilmit li niq'ui' jnimal chi quejab' lad, ri jnimal rakan nic'ke jnimal chapca' jnimal jwich. Xpe anjl, xpaj nen jnimal man tilmit li la' man b'ar ri wi' laj jk'ab'. Y raj wi' quib' mil pach quib' cient (2,200) kilometro rakan y jwich y jilon rak'aneb'. <sup>17</sup>Y ajruc're' xpaj chic rak'aneb' man tz'aak, oxc'al job' (65) metro rak'aneb' y anjl jilon man metro xcoj chapca' tijcoj cristian.

<sup>18</sup>Y man tz'aak b'anal la' kustaklaj ab'aj ri jb'ij jaspe. Man tilmit b'anal la' oro ric'an y kes tijjulun jwich chapca' jun kelen ri tijna' tiilsaj nen wi' chirij. <sup>19</sup>Mak ab'aj ri cojol pire jcowil man tz'aak b'anal ritz'ab'l la' jaljojtak jwich ab'aj ri sub'laj kus rilic y sub'laj pakal rijil. Man nab'e b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij jaspe, man jcab' b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij zafiro, man jrox

b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij ágata, man jcaj b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij esmeralda, <sup>20</sup>man jjo' b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij ónice, man jwak b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij cornalina, man jwuk b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij crisólito, man jwaxak b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij berilo, man jb'elej b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij topacio, man jlájuj b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij crisoprasa, man junlájuj b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij jacinto y man jcab'lájuj b'anal ritz'ab'l la' mak ab'aj ri jb'ij amatista. <sup>21</sup>Mak cab'lajuj (12) pwert b'anal la' kustaklaj ab'aj ri jb'ij perla y chi jujunal mak pwert la'ke jujun perla b'anal. Man nimi b'e re man tilmit b'anal la' oro ric'an, tijululun jwich chapca' jun kelen ri tijna' tiilsaj nen wi' chirij.

<sup>22</sup>Ta' xwil ni jun richoch Kakaj Dios li man tilmit li, jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' jcwinel pach Man Ra Carner ri'taka' richoch Kakaj Dios li man tilmit. <sup>23</sup>Man tilmit li ta' rajwax k'ij ni ie' ri tisakab'san re, jwi'l ri' jk'ak'al jnimal jk'ij Kakaj Dios tisakab'san re y Man Ra Carner ri' jun candil ri wi' jk'ak'al.

<sup>24</sup>Juntir cristian ri xcolmajtak laj jk'ab' jmacak ri tipetak juntir wich ulew, tiwo'cottaka' chi sak jwi'l jsakil man tilmit li y mak rey re wich ulew tina jachtakna kustaklaj jb'iomilak re man tilmit li.

<sup>25</sup>Mak pwert re man tilmit li ta' titz'apij nojel k'ij jwi'l cla' ta' chiqui' tioc uku'm. <sup>26</sup>Juntir cristian re wich ulew tijjach jb'iomilak y kustaklaj kelen rechak re man tilmit li. <sup>27</sup>Y cla' ta' tioc jun cristian ri ta' suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios. Cla' ta' tioc ni jono ajb'il jo'slaj tzij. Cla' xike tiotak yak cristian ri tz'ib'al jb'ijak laj jwuj Man Ra Carner re c'aslemal.

#### Ja' re c'aslemal

**22** <sup>1</sup>Ajruc're' anjl xc'ut jun saklaj ja' chinwch re c'aslemal, sub'laj tikopopon y tijna' tiilsajb'i ri wi' ralaj. Man ja' li ji' tielch li man luwar lamas tran jk'atb'itizij Kakaj Dios pach Man Ra Carner. <sup>2</sup>Man ja' li tib'en laj nic'ajl man nimlaj b'e re man tilmit ri aac' Jerusalén y chak'chi' man ja' tijin tiq'uiy man che' re c'aslemal. Nojel ic' tiwichinc, cab'lajuj (12) b'welt tiwichin li jun junab'. Y mak jxak man che' li tichoconi' pire cumb'l chi jcunajcak juntir cristian re juntir tilmit.

<sup>3</sup>Cla' ta' ni jono kelen ri mita' tzi tiilsaj jwi'l Kakaj Dios. Jluwr Kakaj Dios pach Man Ra Carner ri lamas tran jk'atb'itizijak wi' li man tilmit li y yak rajchac Kakaj Dios tijnimirsajtaka' jk'ij Kakaj Dios. <sup>4</sup>Tina riltakna jcayb'al Kakaj Dios y tina tz'ib'ajna jb'ij Kakaj Dios chi' jwichak. <sup>5</sup>Cla' ta' chiqui' tioc uku'm. Yak cristian ri tiwa'xtak cla' ta' tichocon k'ak' jwi'lak, ni ta' tichocon jk'ak'al k'ij jwi'lak,

jwi'l ri' Kakaj Dios ri Kajawl  
tisakab'san re lamas tiwa'xtak.  
Y tina wa'xna takon laj  
jk'ab'ak y ta' relic takon laj  
jk'ab'ak.

Kakaj Jesucristo petemchak re

6 Xpe anjl, xij chwe: Mak  
yoloj ri, tz'etel tz'eti'n y tijna'  
ticub'aj ch'ol chirij. Ri' Kakaj  
Dios ri Kajawl tiye'w jno'jak yak  
ajk'asaltak Jyolj la' Lok'laj  
Jsantil. Xtaka'ch jun ranjl chi  
jc'utic chiwchak yak rajchac,  
lawi' ri tawem tran chiwch,  
xche' anjl chwe.

7 Kakaj Jesucristo xij: Tatak  
impuch, laj or impe chic. Tzi re  
nen ri ticojow mak yoloj ri  
tz'ib'al li man wuj ri, xche'  
Kakaj Jesucristo.

8 In Juan xwila'n y xinta'  
juntir li. Cuando xilmajc y  
xtamaj inwi'l, xinxucb'a' wib'  
asta xta'w chi' inwch lak ulew  
chi jnimirsaj jk'ij anjl ri xc'utuw  
juntir li chinwch.

9 Pero anjl xij chwe: Ma  
b'an jilonli, ri' nimirsaj jk'ij  
Kakaj Dios, in ini' rajchac  
Kakaj Dios chapca' at y  
chapca' yak awech'elxicak ri  
ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios y  
chapca' juntir yak ri  
ticojowtak mak yoloj ri tz'ib'al  
li man wuj ri, xche' chwe.

10 Xpe anjl, xij chic chwe:  
Ma muk mak yoloj ri tz'ib'al li  
man wuj ri, jwi'l tawem tran  
chiwch. 11 Nen ri tib'anow  
etzltak no'j, jtakej jb'anic mak  
etzltak no'j y nen tz'il ranm chi  
macunc, jtakej jtz'ilib'saj ranm  
chi macunc, pero nen jono

cristian ri tib'anow tzitaklaj  
no'j, jtakej jb'anic tzitaklaj no'j  
y nen ri tosol pire Kakaj Dios,  
rane' laj jc'aslemal ri quiek jwi'l  
tosol, xche' anjl chwe.

12 Kakaj Jesucristo xij: Tatak  
impuch, impeti' laj or,  
tanc'ama'ch jq'uixel ri b'anal  
jwi'lak juntir cristian chi  
jujunalak chapca' jtojb'lak. 13 In  
winchak cuando xcholmajch  
jwich k'ijsak y ajwini' cuando  
tisaach jwich k'ijsak, xche'  
Kakaj Jesucristo.

14 Tzi rechak yak cristian ri  
tijch'aj ritz'ikak, jilonli  
tiye'saji' luwar rechak tijtijak  
jwich man che' re c'aslemal y  
tioctak la' mak pwert re man  
tilmit ri aac' Jerusalén. 15 Pero  
chirij man tilmit li ticantak  
mak cristian ri tib'anowtak  
etzltak no'j, mak ri  
tib'anowtak itz, mak ri  
tib'anowtak tz'i'al, mak  
ajcamsanl, mak ri ticojowtak  
jk'ij mak tiox y mak ri tib'e  
ranmak chi jb'anic jo'staklaj  
tzij.

16 Kakaj Jesucristo xij: In,  
Jesucristo, xintaka'b'i wanjl chi  
jb'ij juntir ri rechak yak k'at  
ajtakeltak we. Ini' rijajl David.  
Ini' man nimi ch'umil re  
sakarem ri tikopoponc, xche'.

17 Lok'laj Jsantil Kakaj Dios  
pach jconciert Man Ra Carner  
tjib'ijtak: iTzaj! tiche'tak.

Nen titaw mak yoloj ri, jb'ij:  
iTzaj! tiche'.

Nen wi' chekej chi' re, petok  
y nen raj tijtij ja', petok, jtije'  
ruc'a' la' man ja' re c'aslemal ri  
tike sipaj.

18 Juntir yak cristian ri tijtatak ri tijb'ij ri tz'ib'al la' man wuj ri, tamb'ij rechak chi nen jonok tijye' jb'a ri tz'ib'al li man wuj ri, Kakaj Dios tijya' jb'a sub'laj c'ax chib' chapca' ri tz'ib'al li man wuj ri. 19 Y nen jonok tresaj jun yoloj re ri tz'ib'al li man wuj ri, Kakaj Dios ta' tijye' luwar re tioc li man tilmit ri nimi jk'ij y ta' tijye'

luwar re tijtij man jwich che' re c'aslemal ri chapca' tz'ib'al li man wuj ri.

20 Kakaj Jesús ri xin juntir li, tijb'ij: Kes tz'etel tz'et impeti' laj or, tiche'.

Jiloni'n, tzaj, at Kakaj Jesús ri Kajawl.

21 Chwaj chi Kakaj Jesús ri Kajawl tijye' rutzil ranm chawechak atak juntir. Jiloni'n.